

**VOCO****Grandio® Seal****GB****DE****Entspricht DIN EN ISO 6874****FR****Correspond à DIN EN ISO 6874****CE 0482****In accordance with DIN EN ISO 6874****Instructions for use****Product description:**

**Grandio Seal** is a light-curing, highly filled, fluoride-containing nanohybrid fissure sealant with outstanding mechanical properties.

**Grandio Seal** contains 70 % w/w inorganic fillers in a methacrylate matrix (Bis-GMA, TEGDMA) and cures under blue light (halogen or LED).

**Indications:**

- Sealing/filling of pits and fissures
- Sealing/facing of damaged enamel surfaces
- Covering of caries predilection sites during orthodontic treatments
- Sealing of deciduous teeth

**Method of use:**

Fissures should be sealed as early as possible, as soon as the eruption of the tooth allows treatment and moisture control is possible. After isolating the operating site, thoroughly clean the surfaces to be sealed (rotating brush/cleaning paste), spray and dry.

In case of incipient carious lesions or unclear diagnosis, extend the fissure with a fine instrument, if necessary.

**Etching:**

Apply **Vococid** etching gel (or liquid) (blue colour for control), work in with a short-haired disposable brush and let it act for 15 - 30 s according to the condition of the enamel. Thoroughly spray and dry. The etched enamel should have an opaque and matt-white appearance (avoid contamination at all costs!).

Follow the **Vococid** instructions for use.

**Application:**

Remove the protective cap from the syringe. Screw a new cannula onto the **Grandio Seal** syringe.

**Grandio Seal** flows homogeneously from the cannula upon medium pressure and thus is very easy to dispense accurately.

Apply **Grandio Seal** from the margin into the fissure or cavity and allow it to penetrate for 15 - 20 s. Remove any air bubbles with the fine cannula. In order to ensure the functioning of the non-dripping syringe do not pull back the plunger during or after use.

**Light-curing:**

Polymerise **Grandio Seal** for 20 s per surface and check the sealing. Conventional polymerisation devices are suitable for light-curing this material. The light output should be at least 500 mW/cm<sup>2</sup> on halogen polymerisation devices and 300 mW/cm<sup>2</sup> on LED devices. Re-seal undercuts, remove excess cautiously (e.g. finishing diamond), polish if necessary (rubber polisher). Then apply a fluoride varnish on the treated and neighbouring teeth.

**Warnings and precautions:**

- An operating site which cannot be kept sufficiently dry involves the risk of a (partial) premature loss of the sealing. In such cases, the application of a fluoride varnish or sealing with a glass ionomer cement is recommended until perfect sealing is possible.
- If the etched surface is contaminated (e.g. by saliva), the adhesion of **Grandio Seal** may be reduced. In case of contamination, clean and etch again for approx. 10 - 20 s, spray and dry.
- Adhesion can be increased by using a bonding agent after etching (e.g. in case of difficult moisture control/extended sealing). Follow the bonding agent manufacturer's instructions for use. Then apply **Grandio Seal**.
- Only expose **Grandio Seal** to the operating light for a short time as otherwise polymerisation will start (viscosity increases).
- Check the sulcus after application and remove residues of material.
- **Grandio Seal** contains aromatic and aliphatic dimethacrylates as well as BHT. **Grandio Seal** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients. Avoid contact with the mucosa as far as possible. Do not use cleaning or drying agents containing phenolic substances (e.g. eugenol, thymol) as they inhibit complete polymerisation.
- Carious lesions (e.g. around fillings) can be stopped by appropriate sealing if renewal of the filling is not desired or possible. For this purpose, clean the areas affected, prepare as minimal as possible and etch in the enamel area. In such cases, sealing of the complete filling is recommended.
- In the case of orthodontic treatment in areas of reduced oral hygiene, sealing these areas can provide good and permanent protection. Fluoridation should be continued in all cases to protect the unsealed tooth areas from caries.

**Storage:**

Remove the cannula after use and carefully close the syringe immediately. Store **Grandio Seal** away from light at temperatures between 4 °C and 23 °C. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

**Gebrauchsanweisung****Produktbeschreibung:**

**Grandio Seal** ist ein lichthärtendes, hochgefülltes, fluoridhaltiges Nano-Hybrid Fissurenversiegelungsmaterial mit hervorragenden mechanischen Eigenschaften.

**Grandio Seal** enthält 70 Gew. % anorganische Füllstoffe in einer Methacrylatmatrix (Bis-GMA, TEGDMA) und härtet durch Blaulicht (Halogen oder LED) aus.

**Indikationen:**

- Versiegelung/Füllung von Fissuren und Grübchen
- Versiegelung/Verblendung geschädigter Schmelzoberflächen
- Abdeckung der Prädilektionstellen der Karies bei kieferorthopädischen Behandlungen
- Versiegelung von Milchzähnen

**Anwendung:**

Eine Versiegelung der Fissuren soll so früh wie möglich erfolgen, sofern die Okklusalfäche vollständig darstellbar und die Trockenlegung gewährleistet ist. Nach der Trockenlegung zu versiegelnde Flächen möglichst mechanisch reinigen (rotierende Bürste/Reinigungspaste), sprühen und trocknen.

Bei Initialkaries oder unklaren Befunden u. U. Fissur mit feinem Instrument erweitern.

**Ätzvorgang:**

**Vococid** Ätzgel (oder Flüssigkeit) auftragen (Kontrolle durch blaue Farbe), mit kurzhaarigem Einmalpinsel einarbeiten und je nach Schmelzbeschaffenheit 15 - 30 s einwirken lassen. Gründlich sprühen und trocknen, der geätzte Schmelz sollte opak und mattweiß aussehen (Kontamination unbedingt vermeiden).

Bitte beachten Sie die Gebrauchsinformation für **Vococid**.

**Applikation:**

Verschlusskappe der Spritze entfernen. Auf die Spritze von **Grandio Seal** eine neue Kanüle schrauben.

**Grandio Seal** fließt gleichmäßig bei mittlerem Druck aus der Kanüle und ist damit sehr gut zu dosieren.

**Grandio Seal** vom Rand her in die Fissur bzw. Kavität einbringen und etwa 15 - 20 s eindringen lassen. Evtl. vorhandene Luftblasen können mit der feinen Kanüle entfernt werden.

Um die Funktion der nachlauffreien Spritze zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass während oder nach der Benutzung der Stempel nicht zurückgezogen werden darf.

**Aushärtung:**

**Grandio Seal** aushärten (20 s pro Fläche) und Versiegelung kontrollieren. Zur Lichthärtung des Materials sind handelsübliche Polymerisationsgeräte geeignet. Die Leistungslinie sollte 500 mW/cm<sup>2</sup> bei Halogenlichtgeräten sowie 300 mW/cm<sup>2</sup> bei LED-Lampen nicht unterschreiten.

Unterschnitte nachversiegeln, Überschüsse vorsichtig entfernen (z. B. Finierdiamant), falls notwendig polieren (Gummipoliere). Abschließend auf die behandelten Zähne und Nachbarzähne einen Fluoridlack auftragen.

**Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen:**

- Bei nicht genügend trockenlegendem Arbeitsfeld besteht die Gefahr des (teilweisen) frühzeitigen Verlustes der Versiegelung. In diesen Fällen wird die Anwendung eines Fluoridlackes bzw. eine Versiegelung mit Glasionomer Zement empfohlen, bis eine einwandfreie Versiegelung möglich ist.
- Wird die angeätzte Fläche kontaminiert (z. B. Speichel), kann eine verminderte Haftung von **Grandio Seal** auftreten. Bei Kontamination reinigen, erneut ca. 10 - 20 s ätzen, sprühen und trocknen.
- Bei erweiterter Fissurenversiegelung kann die Haftung nach dem Ätzen durch Anwendung eines Bondings verbessert werden. Folgen Sie hierzu der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Haftvermittlers. Anschließend **Grandio Seal** aufbringen.
- **Grandio Seal** nur kurzfristig dem Licht der OP-Leuchte aussetzen, da sonst die Polymerisation beginnt (Viskosität nimmt zu).
- Sulkus nach der Anwendung kontrollieren, evtl. vorhandene Materialreste entfernen.
- **Grandio Seal** enthält aromatische und aliphatische Dimethacrylate sowie BHT. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Grandio Seal** ist auf die Anwendung zu verzichten. Kontakt mit der Schleimhaut möglichst vermeiden. Reinigungs- und Trocknungsmittel mit phenolischen Substanzen (z. B. Eugenol, Thymol) verhindern die vollständige Polymerisation, deshalb nicht verwenden!
- Kariöse Läsionen (z. B. rund um Füllungen) können durch entsprechende Versiegelungen zum Stillstand gebracht werden, wenn eine Erneuerung der Füllung nicht gewünscht wird oder nicht möglich ist. Dazu entsprechende Bereiche reinigen, möglichst minimal präparieren und im Schmelzbereich anätzen. Es empfiehlt sich in diesen Fällen, die gesamte Füllung zu versiegeln.
- Bei kieferorthopädischen Behandlungen in Bereichen eingeschränkter Mundhygiene kann durch Versiegelung der Bereiche ein guter und dauerhafter Schutz erreicht werden. Fluoridierungsmassnahmen sollten in allen Fällen weitergeführt werden, um nicht versiegelte Bereiche der Zähne vor Karies zu schützen.

**Lagerung:**

Nach Gebrauch Kanüle entfernen und Spritze sofort sorgfältig verschließen. **Grandio Seal** bei 4 °C - 23 °C lichtgeschützt lagern. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf Ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihren eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

**Correspond à DIN EN ISO 6874****Mode d'emploi****Description du produit :**

**Grandio Seal** est un matériau hybride à nanoparticules pour le scellement de fissures, photopolymérisable, à plus fortes charges avec des fluorures et des excellentes caractéristiques mécaniques.

**Grandio Seal** contient 70 % (en masse) de charges anorganiques dans une matrice de méthacrylate (Bis-GMA, TEGDMA) et durcit à la lumière bleue (halogène ou LED).

**Indications :**

- Scellments/obтурations de puits et fissures
- Scellments/protection de surfaces d'email endommagées
- Recouvrements d'endroits de préférence de la carie lors de traitement orthodontique
- Scellments de dents de lait

**Application :**

Le scellement des fissures devrait s'effectuer le plus tôt possible, si la surface occlusale est complètement visible et si un assèchement est assuré. Après l'assèchement, nettoyer soigneusement les surfaces à sceller, si possible mécaniquement (brosse rotative/pâte de nettoyage), vaporiser et sécher.

Lors de carie initiale ou d'un diagnostic incertain, élargir la fissure avec un instrument fin.

**Procédé de mordantage :**

Appliquer **Vococid** gel (ou liquide) de mordantage (contrôle à l'aide de la couleur bleue), faire pénétrer avec un pinceau jetable à poil courts et laisser agir selon l'état de l'email pendant 15 à 30 s. Vaporiser et sécher soigneusement, l'émail mordancé devrait avoir un aspect opaque et blanc-mat (éviter toute contamination!). Veuillez suivre le mode d'emploi de **Vococid**.

**Application :**

Enlever le bouchon de la seringue. Mettre une nouvelle canule sur la seringue de **Grandio Seal**.

Sous pression moyenne, **Grandio Seal** sort régulièrement de la canule et peut être facilement dosé.

Appliquer **Grandio Seal**, en commençant par le bord, dans la fissure ou la cavité est laisser pénétrer pendant env. 15 à 20 s. Enlever des bulles d'air éventuelles à l'aide de la canule fine.

Pour assurer le bon fonctionnement de la seringue évitant toute coulée de produit, ne pas retirer le piston au cours/après l'utilisation.

**Polymerisation :**

Polymeriser **Grandio Seal** (20 s par surface) et contrôler le scellement. Pour la photopolymérisation du matériau les appareils habituels de polymérisation peuvent être utilisés. La puissance de la lumière devrait être au minimum 500 mW/cm<sup>2</sup> pour les lampes halogènes et 300 mW/cm<sup>2</sup> pour les lampes LED.

Combler les déficits, enlever les excès avec précaution (par ex. diamant de finition), polir si nécessaire (polissoir en caoutchouc). Pour terminer, appliquer un vernis fluor sur les dents traitées et les dents voisines.

**Indications et précautions :**

- Si l'il n'est pas possible de sécher le champ opéraoire suffisamment, il y a le risque d'une perte (partielle) de mordantage. Dans ce cas, l'application d'un vernis fluor ou le scellement avec un ciment verre ionomère est recommandé, en attendant un scellement définitif.
- Si la surface mordancée est contaminée (par ex. salive), une adhésion réduite de **Grandio Seal** peut se produire. En cas de contamination, nettoyer et mordancer de nouveau pendant env. 10 à 20 s, vaporiser et sécher.
- En cas d'un scellement élargi l'adhésion peut être améliorée en utilisant un adhésif après le mordantage. Veuillez suivre le mode d'emploi de l'adhésif correspondant. Ensuite, appliquer **Grandio Seal**.
- Exposer **Grandio Seal** à la lampe opéraoire seulement pour peu de temps, autrement la polymérisation commence (la viscosité augmente).
- Contrôler le silon après le traitement, enlever les excédents de matériau éventuels.
- **Grandio Seal** contient des diméthacrylates aromatiques et aliphatisques ainsi que BHT. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Grandio Seal** ne pas utiliser le produit. Eviter le contact avec la muqueuse. Des nettoyants et siccififs contenant des substances phénoliques (par ex. eugenol, thymol) empêchent une polymérisation complète, pour cette raison ne pas les utiliser!
- Des lésions carieuses (par ex. autour d'obturations) peuvent être arrêtées par un scellement correspondant, si un remplacement de l'obturation n'est pas souhaité ou possible. A cet effet, nettoyer les secteurs correspondants, les préparer de façon minimale et mordancer dans le secteur de l'email. Dans ce cas, il est recommandé de sceller toute l'obturation.
- Lors de traitements orthodontiques dans des secteurs d'une hygiène buccale réduite, une bonne protection permanente peut être obtenue par le scellement de ces secteurs. Des actes de fluoruration devraient être poursuivis, afin de protéger les secteurs non scellés de la carie.

**Stockage :**

Enlever la canule après l'usage et fermer immédiatement la seringue.

Stocker **Grandio Seal** à une température entre 4 °C à 23 °C et protéger contre la lumière. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargeant pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.



Corresponde a DIN EN ISO 6874

## Instrucciones de uso

## Descripción del producto:

**Grandio Seal** es un sellador de fisuras nano-híbrido, fotopolimerizable, con un alto contenido de relleno y fluoruros con excelentes propiedades físicas.

**Grandio Seal** contiene un 70 % de rellenos inorgánicos en peso en una matriz de metilmetacrilato (Bis-GMA, TEGDMA) y endurece con luz azul (halógena o LED).

## Indicaciones:

- Sellado/restauración de surcos y fisuras
- Sellado/revestimiento de superficies de esmalte dañadas
- Cubrimiento de áreas habituales de desarrollo de caries durante el tratamiento ortodóntico
- Sellado de dientes deciduos

## Métodos de uso:

El sellado de las fisuras debe ser realizado lo antes posible, siempre y cuando la superficie oclusal esté completamente visible y si un secado esté garantizado. Después del secado, limpiar detenidamente las superficies a sellar, de ser posible de forma mecánica (cepillo rotatorio/pasta limpia), atomizar y secar.

En caso de caries inicial o diagnósticos poco claros, extender la fisura con un instrumento rotatorio fino.

## Grabado:

Aplicar (control por el color azul) el gel grabador **Vococid** gel (o líquido) con un pincel de pelo corto y dependiendo de la condición del esmalte dejar actuar durante 15 a 30 s. Atomizar completamente y secar, el esmalte grabado debe ser opaco y blanco-mate (¡Evitar cualquier contaminación!).

Obsérvense las instrucciones de uso de **Vococid**.

## Aplicación:

Quitar el cierre de la jeringa. Colocar una nueva cánula en la jeringa de **Grandio Seal**.

Al presionar con presión media, **Grandio Seal** fluye homogéneamente de la cánula y es muy cómodo para dosificar. Aplicar **Grandio Seal** empezando por el borde dirección a la fisura respectivamente la cavidad y dejar penetrar aprox. 15 a 20 s. Eliminar con una cánula fina las burbujas que se puedan haber formado.

Para asegurar un buen funcionamiento de la jeringa evitando un derrame de la jeringa, se debe prestar atención a que no se retire el pistón durante o después del uso.

## Polimerización:

Polimerizar **Grandio Seal** (cada superficie 20 s) y controlar el sellado. Para la fotopolimerización del material son apropiados los aparatos de polimerización habituales. La fuerza de luz debería ser 500 mW/cm<sup>2</sup> en aparatos con luz halógena así como 300 mW/cm<sup>2</sup> en lámparas con diodo luminoso (LED). Sellar socavados, eliminar cuidadosamente los excesos (p. ej. diamante de terminación), si necesario pulir (pulidor de goma). Finalmente aplicar una laca con fluoruros en los dientes tratados y vecinos.

## Indicaciones y medidas preventivas:

- Si la superficie a trabajar no queda suficientemente seca existe el riesgo de perder el sellado (parcialmente) o de forma prematura. En estos casos se recomienda la aplicación de una laca con fluoruros o el sellado con cementos de ionómero de vidrio hasta que se consiga un sellado perfecto.
- Si la superficie grabada se contamina (p. ej. saliva) puede presentarse una adhesión reducida de **Grandio Seal**. En caso de contaminación, limpiar, grabar nuevamente 10 a 20 s, atomizar y secar.
- La adhesión puede ser mejorada con la aplicación de un adhesivo después del grabado (en caso de un secado difícil o un sellado extendido). Obsérvense las instrucciones de uso del correspondiente adhesivo. Despues aplicar **Grandio Seal**.
- Exponer el **Grandio Seal** sólo por poco tiempo a la luz operatoria, ya que sino comenzará su polimerización (aumenta la viscosidad).
- Controlar el surco después de la aplicación, eliminar eventualmente los existentes materiales residuales.
- **Grandio Seal** contiene dimetacrilatos aromáticos y alifáticos así como BHT. **Grandio Seal** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes. Evítense lo mejor posible el contacto con la mucosa. Materiales de limpieza o secado con sustancias fenólicas (p. ej. eugenol, timol) impiden la polimerización completa; por eso, no utilizarlos!
- Lesiones de caries (p. ej. alrededor de obturaciones) pueden ser frenadas por el sellado, si no se desea o no es posible renovar la obturación. Con tal fin, limpiar la zona correspondiente, prepararla, de ser posible mínimamente y grabar en el área del esmalte. En estos casos, se recomienda sellar toda la obturación.
- En caso de tratamientos ortodónticos en lugares de una mala higiene bucal, se puede conseguir por medio del sellado una efectiva y duradera protección en esas áreas. Continúese, de todas formas, con las medidas de fluorización, para proteger así las áreas de dientes no sellados contra la caries.

## Conservación:

Después del uso, eliminar la cánula y cerrar inmediata y esmeradamente la jeringa.

Conservar **Grandio Seal** a temperaturas entre 4 °C a 23 °C y en lugar protegido de la luz. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.



Em conformidade com DIN EN ISO 6874

## Instruções de utilização

## Descrição do produto:

**Grandio Seal** é um selante de fissuras nano-híbrido, fotopolimerizável, com fluoritos e um elevado conteúdo de carga, bem como excelentes propriedades físicas.

**Grandio Seal** contém 70 % em peso de carga inorgânica numa matriz de metacrilato (Bis-GMA, TEGDMA) e é polimerizado com luz azul (halógea/LED).

## Indicações:

- Selamento/restauração de fóssulas e fissuras
- Selamento/preenchimento de lesões superficiais em esmalte
- Recobrimento das zonas de maior suscetibilidade à cárie durante tratamentos ortodônticos
- Selamento de dentes deciduos

## Modo de aplicação:

As fissuras devem ser seladas o mais precocemente possível, assim que a erupção do dente permita o tratamento e o isolamento seja possível. Após isolar o campo operatório, limpe cuidadosamente a superfície a selar (escova rotativa/pasta de limpeza), lavar e secar.

No caso de lesões de cáries incipientes ou diagnóstico pouco claro, alargue a fissura com um instrumento fino, se necessário.

## Ataque ácido:

Aplicar o gel (ou líquido) **Vococid** (cor azul para controlar). Esfregá-lo com um pincel descartável de pelo curto e deixar atuar durante 15 - 30 s de acordo com o estado do esmalte. Lavar abundantemente e secar. A superfície do esmalte deve ter uma aparência opaca e branca leitosa (evitar qualquer contaminação).

Observe também as instruções de utilização de **Vococid**.

## Aplicação:

Remova a tampa protetora da seringa. Coloque uma nova cânula na seringa **Grandio Seal**.

O **Grandio Seal** flui homogeneamente da cânula sob pressão leve a moderada, sendo assim fácil de controlar a quantidade aplicada. Aplicar **Grandio Seal** desde as margens até à fissura ou cavidade e deixar penetrar durante 15 - 20 s. Eliminar eventuais bolhas de ar com a cânula fina. Para assegurar o bom funcionamento da seringa antigoitejamento, não puxe o êmbolo da seringa para trás nem durante nem após o seu uso.

## Fotopolimerização:

Polimerize **Grandio Seal** durante 20 s por superfície e verifique a selagem. Aparelhos convencionalmente fotopolimerizáveis são adequados para este material. A intensidade de luz deverá ser de pelo menos 500 mW/cm<sup>2</sup> em lâmpadas de halógeno ou 300 mW/cm<sup>2</sup> em aparelhos LED. Selar novamente áreas retentivas, remover cuidadosamente os excessos (p.ex. com broca diamantada de acabamento) e polir se necessário (borracha de polimento). Em seguida, aplicar um verniz com fluoritos nos dentes tratados e nos adjacentes.

## Precauções e avisos:

- Um campo de trabalho mal isolado envolve o risco de perda (parcial) prematura do selante. Nesse caso, é recomendada a aplicação de um verniz com fluoritos ou a selagem com um cimento de ionómero de vidro até ser possível a obtenção de uma selagem perfeita.
- Se a superfície que sofreu o ataque ácido for contaminada (p.ex. saliva) a adesão de **Grandio Seal** pode ser diminuída. Em caso de contaminação, limpar, proceder de novo ao ataque ácido durante 10 - 20 s, lavar e secar.
- A adesão pode ser melhorada usando um adesivo após o ataque ácido (p.ex. no caso de difícil controlo da humidade ou selagem extensa). Siga as instruções do fabricante do adesivo. De seguida aplique **Grandio Seal**.
- Expor **Grandio Seal** à luz do candeeiro operatório apenas durante pouco tempo, pois a exposição à luz provoca a polimerização (viscosidade crescente).
- Controlar os sulcos após a aplicação e remover resíduos de material.
- O **Grandio Seal** contém dimetacrilatos alifáticos e aromáticos, assim como BHT. **Grandio Seal** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes. Evitar qualquer contacto com as mucosas. Não utilizar agentes de limpeza e secagem com substâncias fenólicas (p.ex. eugenol, timol) pois estes inibem a polimerização completa do selante.
- A progressão de lesões de cárie (p.ex. em redor das restaurações) pode ser seja através da selagem das lesões, caso a substituição da restauração não seja possível ou desejada. Para isso, as áreas correspondentes devem ser limpas, deve ser realizada uma preparação mínima e deve ser feito o ataque ácido ao esmalte. Nestes casos, é recomendada a selagem da totalidade da restauração.
- Em casos de tratamento ortodóntico em áreas de higiene oral reduzida, a selagem dessas áreas providencia uma proteção boa e permanente. Deve-se continuar a aplicar fluoritos para proteger de lesões de cárie as áreas não seladas dos dentes.

## Armazenamento:

Remover a cânula após a utilização e fechar bem a seringa, imediatamente. Armazenar **Grandio Seal** a temperaturas entre 4 °C - 23 °C e proteger da luz. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovistas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramo-nos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.



In corrispondenza con DIN EN ISO 6874

## Istruzioni per l'uso

## Descrizione del prodotto:

**Grandio Seal** è un sigillante per fessure nanoibrido contenente fluoro, altamente riempito, fotopolimerizzabile, con eccezionali proprietà meccaniche.

**Grandio Seal** contiene il 70 % in peso di riempitivo inorganico in una matrice metacrilata (Bis-GMA, TEGDMA) e polimerizza sotto luce blu (alogeno o LED).

## Indicazioni:

- Sigillatura/otturazione di fessure e solchi
- Sigillatura/faccetta dello smalto superficiale danneggiato
- Protezione delle aree di predilezione, per es. trattamenti ortodontici
- Sigillatura di denti decidui

## Metodo d'uso:

Le fessure dovrebbero essere sigillate il più presto possibile, appena l'eruzione dei denti permette il trattamento e il controllo dell'umidità. Dopo aver isolato il sito operatorio, pulire accuratamente le superfici da sigillare (spazzolini rotanti/pasta pulente), passare lo spray e asciugare.

In caso di lesioni cariose incipienti o diagnosi non chiare, estendere la fessura con uno strumento fine, se necessario.

## Mordenzatura:

Applicare il gel mordenzante **Vococid** (o liquido) (colore blu per il controllo), utilizzare un pennellino monouso e lasciar agire per 15 - 30 s le condizioni dello smalto. Applicare lo spray accuratamente e asciugare. Lo smalto mordenzato dovrebbe avere un aspetto bianco opaco (evitare assolutamente qualunque contaminazione).

Seguire le istruzioni d'uso di **Vococid**.

## Applicazione:

Rimuovere il tappo dalla siringa. Avvitare una nuova cannula sulla siringa **Grandio Seal**.

**Grandio Seal** fluisce in modo omogeneo dalla cannula a seguito di una pressione media e quindi diventa molto semplice applicare il prodotto accuratamente.

Applicare **Grandio Seal** dal margine fino alla fessura o cavità e lasciarla penetrare per 15 - 20 s. Rimuovere qualunque bolla d'aria con la cannula fine.

Non ritrarre il pistone durante o dopo l'uso per garantire il funzionamento della siringa anti-gocciamiento.

## Polimerizzazione:

Polimerizzare **Grandio Seal** per 20 s per superficie e controllare la sigillatura. Possono essere usati dispositivi di fotopolimerizzazione convenzionali. L'emissione di luce dovrebbe essere almeno di 500 mW/cm<sup>2</sup> in caso di lampada allogenica e 300 mW/cm<sup>2</sup> in caso di lampada a LED. Sigillare nuovamente i sottosquadri, rimuovere con attenzione gli eccessi (con una fresa diamantata) e se necessario lucidare (gommino). Applicare una vetrina sui denti trattati e su quelli adiacenti.

## Avvertenze e precauzioni:

- Un sito operatorio che non possa essere mantenuto sufficientemente asciutto implica il rischio di una perdita prematura (parziale) della sigillatura. In questi casi, si raccomanda l'applicazione di una vetrina con fluoruro o un sigillante con cemento vetroionomerico per permettere un sigillo perfetto.
- Se la superficie mordenzata è contaminata (per es. da saliva), l'adesione di **Grandio Seal** può essere ridotta. In caso di contaminazione, pulire e mordenzare nuovamente per circa 10 - 20 s, applicare lo spray e asciugare.
- L'adesione può essere aumentata usando un agente adesivo dopo la mordenzatura (per es. in caso di difficile controllo dell'umidità/ sigillatura estesa). Seguire le istruzioni d'uso del produttore dell'agente adesivo. Applicare quindi **Grandio Seal**.
- Esporre **Grandio Seal** alla lampada operatoria solo per breve tempo, altrimenti inizierà di il processo di polimerizzazione (aumento della viscosità).
- Controllare il solco dopo l'applicazione e rimuovere i residui di materiale.
- **Grandio Seal** contiene dimetacrilati aromatici e alifatici, così come BHT. Non utilizzare **Grandio Seal** in caso di ipersensibilità (alergia) nota a uno di questi componenti. Evitare il contatto con la mucosa. Non utilizzare agenti pulenti o asciuganti contenenti sostanze fenoliche (come eugenolo, timolo) in quanto inibiscono la polimerizzazione completa.
- Le lesioni cariose (intorno alle otturazioni) possono essere fermate da un sigillo appropriato se non si desidera o non è possibile rifare le otturazioni. A questo scopo, pulire le aree interessate, preparare nel modo meno invasivo possibile e mordenzare l'area di smalto. In questi casi, si raccomanda il sigillo dell'otturazione completa.
- Nel caso di trattamento ortodontico in area di ridotta igiene orale, il sigillo di queste aree può esplicare una buona protezione permanente. Il trattamento con fluoruro dovrebbe essere continuato in tutti i casi per proteggere le aree dei denti non sigillati dalla carie.

## Conservazione:

Rimuovere la cannula dopo l'uso e chiudere accuratamente la siringa subito dopo l'uso.

Conservare **Grandio Seal** al riparo dalla luce e a una temperatura compresa tra 4 °C e 23 °C. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiscono la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.



## Οδηγίες χρήσης

## Περιγραφή προϊόντος:

To **Grandio Seal** είναι ένα φωτο-πολυμεριζόμενο εμφρακτικό υλικό οπών - σχισμών, με υψηλή περιεκτικότητα σε ενισχυτικά συστατικά, με περιεκτικότητα φθορίου, νανο-ενισχυμένο, με άριστες μηχανικές ιδιότητες. To **Grandio Seal** περιέχει 70 % κατά βάρος ανόργανα ενισχυτικά συστατικά σε μεθακυριλική μήτρα (Bis-GMA, TEGDMA) και πολυμερίζεται κάτω από μπλε φως (φως αλογόνου ή LED).

## Ενδείξεις:

- Απόφραξη/έμφραξη κενών και οπών/σχισμών
- Απόφραξη/επιτάχυνση ελαστικικών επιφανειών αδαμαντίνης
- Κάλυψη σε περιοχές με προδιάθεση για τερηδόνα κατά την ορθοδοντική θεραπεία
- Απόφραξη νεογιλών δοντών

## Μέθοδος χρήσης:

Η έμφραξη των σχισμών πρέπει να γίνει όσο το δυνατόν νωρίτερα, εφόσον η ανατολή των δοντών επιτρέπει θεραπεία και έλεγχος της υγρασίας είναι δυνατή. Αφού απομονώστε την περιοχή θεραπείας, καθαρίστε επιμελώς τις επιφάνειες προς απόφραξη (περιστρέφομενο βουρτσάκι/πάστα καθαρισμού), ψεκάστε και στεγνώστε.

Σε περιπτώσεις αρχήσαντα περιοδοντών αλλοιώσεων ή σε αρβέβαιη διάγνωση, διευρύνετε τη σχισμή με ένα λεπτό εργαλείο αν είναι απαραίτητο.

## Αδροποίηση:

Τοποθετήστε το αδροποιητικό ζελέ **Vococid** (ή υγρό) (μπλε χρώμα για έλεγχο), επαλεύτε το μέσα στη σχισμή με ένα κοντό τριγωτό αναλώσιμο βουρτσάκι και επιτρέψτε το να ενεργήσει για 15 - 30 δευτέρα άναλογα με την κατάσταση της αδαμαντίνης. Ψεκάστε και στεγνώστε επιμελώς. Η αδροποίηση αδαμαντίνη πρέπει να έχει μια αδιαφανή και λευκή ματ όψη (αποφύγετε με κάθε τρόπο την επιμόλυνση!). Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του **Vococid**.

## Εφαρμογή:

Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι από τη σύριγγα. Βιδώστε ένα καινούργιο ρύγχος πάνω στη σύριγγα του **Grandio Seal**.

To **Grandio Seal** πέριει ομοιογενώς από το ρύγχος με μέτρια πίεση και έτοι είναι πολύ πιο εύκολη και ακριβή η λήψη της επιμόλυνσης ποσότητας. Εφαρμόστε το **Grandio Seal** από το άριο προς τη σχισμή ή την κοιλότητα και αφήστε το να διεισδύει για 15 - 20 δευτέρων. Αφαιρέστε οποιαδήποτε τυχόν φυσαλίδια αέρος με το λεπτό ρύγχος. Για να διασφαλίστε την καλή λειτουργία της σύριγγας χωρίς-στάσιμο, μην τραβήξετε το έμβολο της σύριγγας προς τα πάνω κατά την διάρκεια ή μετά τη χρήση.

## Φωτο-πολυμερισμός:

Πολυμερίστε το **Grandio Seal** για 20 δευτέρα ανά επιφάνεια και ελέγχετε τη στεγνότητα. Για να φωτοπολυμερίστε αυτό το υλικό, οι συμβατές συσκευές φωτο-πολυμερισμού είναι κατάλληλες. Η ένσταση του παραγόμενου φωτός από λυχνίες αλογόνου πρέπει να είναι τουλάχιστον 500 mW/cm<sup>2</sup>, καθαρή συσκευές LED πρέπει να είναι 300 mW/cm<sup>2</sup>. Επαναλάβετε την απόφραξη στις υποσκάφες, αφαιρέστε προσεκτικά τις περισσεις (π.χ. με διαμαντάκι λείασης) και γυαλίστε αν χρειάζεται (με λαστικά στήλωσης). Στη συνέχεια εφαρμόστε ένα φθοριούχο βερνίκι στα θεραπευμένα και τα γειτονιά δοντά.

## Προειδοποίησης και προφύλαξης:

- Ένα πεδίο εργασίας που δεν μπορεί να διατηρηθεί επαρκώς στεγνό, ενέχει τον κίνδυνο (μερικής) πρόωρης απώλειας της έμφραξης. Στις περιπτώσεις αυτές, συνιστάται η εφαρμογή ενός φθοριούχου βερνίκιου ή απόφραξη με μία υαλο-ιομερή κονία, μέχρις ότου να μπορεί να επιτευχθεί μια τέλεια έμφραξη.
- Αν η αδροποίησην επιφάνεια έχει επιμολυνθεί (π.χ. με σάλιο) η συγκόλληση του **Grandio Seal** μπορεί να μειωθεί. Σε περίπτωση μόλυνσης, καθαρίστε, αδροποιήστε ξανά για 10 - 20 δευτέρα, ψεκάστε και στεγνώστε.
- Η συγκόλληση μπορεί να αιχθεί με τη χρήση ενός συγκολλητικού παράγοντα μετά την αδροποίηση (π.χ. σε περιπτώσεις δυσκολίας του ελέγχου της υγρασίας ή μεγάλης έκτασης έμφραξη). Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του συγκολλητικού παράγοντα. Μετά εφαρμόστε το **Grandio Seal**.
- Η έκθεση του **Grandio Seal** στο φως εργασίας πρέπει να είναι για λίγο μόνο, καθώς διαφορετικά θα ξεκινήσει πολυμερισμός (αιχθηρή έξιδους).
- Ελέγχετε τους αύλακες μετά την εφαρμογή και αφαιρέστε υπολείμματα του υλικού.
- Το **Grandio Seal** περιέχει αλιφατικά και αρωματικά διμεθακυριλικά καθώς και BHT. Το **Grandio Seal** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαίσθησιών (αλλεργίες) σε οποιαδήποτε από αυτά τα συστατικά. Αποφύγετε την επαφή με το βλεννογόνο όσο είναι δυνατό. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά και αφυδάτωση μέσα που περιέχουν φαινολικές ουσίες (π.χ. ευγενόλη, μυρόλη) καθώς εμποδίζουν τον πλήρη πολυμερισμό.
- Τερηδονίστες αλλοιώσεις (π.χ. γύρω από εμφράξεις) μπορούν να σταματήσουν με ανάλογη έμφραξη, ή η ανανέωση της έμφραξης δεν είναι επιθυμητή ή δυνατή. Για το σκοπό αυτό, καθαρίστε τις αντίστοιχες περιοχές, παρασκευάστε όσο στις περιορισμένες γίνεται και αδροποιήστε στις περιοχές της αδαμαντίνης. Σε αυτές τις περιπτώσεις συνιστάται η έμφραξη σε ολόκληρη την παλιά έμφραξη.
- Σε περιπτώσεις ορθοδοντικής θεραπείας σε περιοχές μειωμένης στοματικής υγιεινής, η απόφραξη αυτών των περιοχών μπορεί να παρέχει μια καλή και μόνιμη προστασία. Σε όλες τις περιπτώσεις πρέπει να ακολουθεί φθορίωση για να προστατεύσουν οι μη στεγναποτιμένες περιοχές του δοντιού από τερηδόνα.

## Αποθήκευση:

Μετά από τη χρήση, αφαιρέστε το ρύγχος και κλείστε καλά τη σύριγγα. Αποθηκεύστε το **Grandio Seal** μακριά από το φως σε θερμοκρασίες 4 °C - 23 °C. Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Tα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν την δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων μας προ την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ειδύλλη είναι αποκλειστικά του κρήτη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευάσματών μας σύμφωνα με τις υπαρκείσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.



## Produktomschrijving:

**Grandio Seal** is een lichthardende, hooggevulde, fluoridehoudende nano-hybride fissure sealant met buitengewone mechanische eigenschappen. **Grandio Seal** bevat 70 gew.% anorganische vulstof in een methacrylaat matrix (Bis-GMA, TEGDMA) en hardt door blauw licht (halogenen/LED) uit.

## Indicaties:

- Verzegelen/vullen van pitten en fissuren
- Sealen/bedekken van beschadigde glazuur oppervlakken
- Bedekken van caries gevoelige plaatsen gedurende orthodontische behandeling
- Sealen van melkelementen

## Verwerking:

De fissuren moeten gesealed worden zodra het occlusale vlak volledig aaneenzit is en droogleggen mogelijk is. Na het droogleggen (isoleren) van de te verzegelen vlakken de oppervlakken grondig mechanisch reinigen (rotende borstel/reinigingspasta), spoelen en drogen. Bij initiële caries of onduidelijke diagnose de fissuur met een fijn instrument verder openen.

## Etsen:

Breng **Vococid** etsing gel (of vloeistof) aan (blauwe kleur voor controle). Inwrijven met een kortharig wegverpenseel en laten inwerken gedurende 15 - 30 s afhankelijk van de conditie van het glazuur. Grondig spoelen en drogen. Het geestelde glazuur moet er opnieuw een matwitat uitzien. (Contaminatie moet te allen tijde vermeden worden). Volg de **Grandio Seal** gebruiksaanwijzing op.

## Appliceren:

Verwijder de dop van het sproeitje. Schroef een nieuwe canule op het **Grandio Seal** sproeitje.

**Grandio Seal** vloeit met een geringe druk homogeen uit de canule en kan hierdoor nauwkeurig aangebracht worden.

Breng **Grandio Seal** aan vanaf de randen in de fissuur of caviteit en laat het 15 - 20 s doordringen. Verwijder luchtbellen met de fijne canule.

Om de werking van de spuit zonder naloop te waarborgen, moet erop worden gelet dat tijdens of na het gebruik de plunjier niet mag worden teruggetrokken.

## Lichtharden:

Polymeriseer **Grandio Seal** gedurende 20 s per oppervlak en controleer de sealing. Conventionele polymerisatie-apparaten zijn geschikt om dit materiaal te harden. De lichtopbrengt moet minimaal 500 mW/cm<sup>2</sup> zijn bij een halogeenlamp en 300 mW/cm<sup>2</sup> bij een LED lamp. Verzegel eventuele ondersnijdingen, overtuigend materiaal voorzichtig verwijderen (bijvoorbeeld met een fineerdiamant), indien nodig polijsten (rubber polijster). Daarna een fluoride lak aanbrengen op het behandelde en op het buurelement.

## Aanwijzingen/veiligheidsmaatregelen:

- Een werkvlak dat niet voldoende droog gehouden kan worden, kan een (gedeeltelijk) verlies van de sealing veroorzaken. In deze gevallen is het aanbrengen van een fluoride lak of het sealen met een glasioneerme cement aan te bevelen tot de bevelen tot definitief sealen goed mogelijk is.
- Als het geestelde oppervlak gecontamineerd is (bijvoorbeeld door speeksel), kan de hechtkwaadte van **Grandio Seal** lager zijn. In het geval van contaminatie dient u opnieuw te etsen gedurende 10 - 20 s, daarna spoelen en drogen.
- De adhesie kan verhoogd worden door een bonding te gebruiken na het etsen. (bijvoorbeeld in het geval dat vochtcontrole moeilijk is en bij uitgebreide fissuurverzegeling). Volg hierbij de instructies van het gebruikte bondingsysteem. Daarna **Grandio Seal** toepassen.
- **Grandio Seal** slechts voor een korte tijd aan het licht van de operatielamp bloedstellen anders kan het polymerisatie traject al beginnen (de viscositeit neemt toe).
- Controleer de sulcus na het appliceren en verwijder eventueel restmateriaal.
- **Grandio Seal** bevat naast aromatische en alifatische demethacrylaten ook BHT. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffen in **Grandio Seal** moet van het gebruik afgezien worden. Vermijd contact met de slijmvliezen zoveel mogelijk. Gebruik geen reinigings- of droogmiddelen die phenolische toevoegingen (b.v. eugenol en thymol) bevatten. Deze verhinderen een volledige polymerisatie.
- Carieuze lesies (bijvoorbeeld aan de randen) kunnen gestopt worden door sealen, indien het opnieuw aanbrengen van de vulling niet gewenst of niet mogelijk is. In dit geval de te behandelen oppervlakken reinigen, prepareer minimaal invasief en ets in het glazuurbereik. Het compleet sealen van dit soort vullingen wordt aangeraden.
- Bij orthodontische behandelingen kan het sealen van verminderde orale hygiëne gebieden afdoende bescherming bieden. Fluoridering moet voortgezet worden om onverzegelde gebieden te beschermen tegen caries.

## Opslag:

Verwijder de canule na gebruik en sluit het sproeitje direct weer af.

**Grandio Seal** bij 4 °C - 23 °C en in het donker bewaren. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.



## Produktbeskrivelse:

**Grandio Seal** er et lyspolymeriserende, højflydt, fluorid-holdigt nanohybrid fissurforseglingsmateriale med fantastiske mekaniske egenskaber.

**Grandio Seal** indeholder 70 % w/w uorganisk filler i en methacrylat matrix (Bis-GMA, TEGDMA) og hælder under blå lys (halogen/LED).

## Indikationer:

- Forsegling/fyldning af pit og fissurer
- Forsegling af beskadiget emalje overflade
- Beskyttelse mod karies ved ortodontisk behandling
- Forsegling af mælketænder

## Brugsvejledning:

Fissurene bør forsegles så tidligt som muligt. Så snart udviklingen tillader behandling og fugtkontrol er mulig. Efter isolering af området, renses overfladerne der skal behandles (rotende børste/pudsepasta), skydes og torres.

I tilfælde med initial karies eller uklar diagnose udvides fissuren med et fint instrument hvilket nødvendigt.

## Ætsning:

Påfør **Vococid** ætsgel (eller væske) (blå farve for kontrol), med en kort-håret engangspensel og lad det virke i 15 - 30 s afhængig af emaljens tilstand. Spray forsigtigt og tor. Den ætsede emalje skal have en opak- og matvid udseende (undgå kontamineret). Følg brugsvejledningen for **Grandio Seal**.

## Applikation:

Fjern beskyttelseshætten fra sprojen, skru en ny kangle på **Grandio Seal** sprojen.

**Grandio Seal** flyder homogen fra kanylen med et middelt pres og det er nemt at dispensere næjtigt. Applicer **Grandio Seal** fra kanten ned i fissuren eller kavitten og lad det penetere i 15 - 20 s. Fjern luftbobler med den fine kangle.

For at sikre forsart effektiv brug af NDT® sprojen, må stemplet ikke trækkes tilbage efter brug, da dette kan ødelægge den ikke-dryppende effekt.

Lyshardning:

Polymeriser **Grandio Seal** i 20 s per overflade og undersøg forseglingen. Konventionelle polymerisationslamper anvendes til at polymerisere **Grandio Seal** i dinamisk omstændighedsforhold. **Grandio Seal** flyder fra kanylen med et middelt pres og det er nemt at dispensere næjtigt. Genforsegling understærker overskydende materiale. Genforsegling understærker overskydende materiale. Lysintensitet skal være mindst 500 mW/cm<sup>2</sup> med halogenlys og 300 mW/cm<sup>2</sup> med LED lamper. Genforsegling understærker overskydende materiale. Genforsegling understærker overskydende materiale. Derefter applieres en fluoridlak på den behandlede- og nabolanden.

## Anbefalinger/forsigtighedsregler:

- Et operationsområde som ikke kan holdes torrt giver risiko for tab af forsegling. I disse tilfælde, kan det anbefales at pålægge en fluoridlak, eller glasioneerme cement, indtil det er muligt at udføre en perfekt forsegling.
- Hvis den ætsede overflade er kontamineret (f.eks. af saliva) kan bindingen af **Grandio Seal** blive reduceret. I tilfælde med kontamineret,rens og æts igen i 10 - 20 s, spray og tor.
- Bindinger kan forøges ved at bruge en bond efter ætsning (f. eks. hvor det er svært at kontrollere fugt og udvidet fissurforsegling).
- Bindinger kan forøges ved at bruge en bond efter ætsning (f. eks. hvor det er svært at kontrollere fugt og udvidet fissurforsegling).
- Udædt kun **Grandio Seal** for operationslys kort, da polymerisationen ellers vil starte (viskositeten bliver tykkere).
- Undersøg slimhindren efter applicer og fjern overskydende materiale.
- **Grandio Seal** indeholder aromatisk og alifatisk dimethacrylat og BHT. **Grandio Seal** bor ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingredienser. Undgå så vidt muligt kontakt med mucosa. Brug ikke rense- eller torremidler indeholdende fenoler (f.eks. eugenol eller thymol) da de hæmmmer komplet polymerisering.
- Karies læsioner (f. eks omkring fyldninger) kan stoppes med hensigtsmæssig forsegling, hvis det ikke ønskes eller er muligt at forsyde fyldningen. I sådanne tilfælde renses området, præparerer så lidt som muligt og æts emaljen. Det anbefales at forsegle hele fyldningen.
- I tilfælde af ortodontisk behandling hvor der er reduceret mundhygiejne, kan forsegling give en god og permanent beskyttelse. Fluoridering skal fortsættes i alle tilfælde for at beskytte det uforseglede mod karies.

## Opbevaring:

Fjern kanylen efter brug og luk sprojen forsigtigt.

Opbevar **Grandio Seal** ved 4 °C - 23 °C væk fra lys. Bør ikke bruges efter udlovsdatoen.

Vore præparerer udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparerer er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bor imidlertid under alle omstændigheder selv forsvise Dem om, at præpareret er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparerer ikke er underlagt kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparerer opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vores generelle salgs- og leveringsbetingelser.



**Standardin DIN EN ISO 6874**  
vaatimusten mukainen  
**Käyttöohjeet**

Tuotekuvaus:

**Grandio Seal** on valokovetteinen, korkea filleripitoinen ja fluoridia sisältävä nanohybriди fissuurapinnoite erinomaisine mekanisine ominaisuuksineen.

**Grandio Seal** sisältää 70 % w/w epäorgaanisia fillereitä metakrylatimiksissa (Bis-GMA, TEGDMA) ja koettuu sinisellä valolla (halogeni tai LED).

**Käyttöalueet:**

- Fissuuroiden ja pienien kuoppien pinnoittamiseen ja täytäntämiseen
- Vaurioutuneiden killepintojen pinnoittamiseen ja fasetointiin
- Ortodontisten hoitoimenpiteiden aikana kariesalittiiden pintojen peittämiseen
- Maitohampaiden pinnoittamiseen

**Käyttö:**

Pinnoitettavat fissuurat tulisi havaita niin aikaisessa vaiheessa, kuin mahdollista, niin aikaisin kuin hammas puhkeaa ja sallii hoitoimenpiteen kuivissa olosuhteissa. Alueen eristämisen jälkeen puhdistaa pinnoitettava alue (pyörivällä harjalla/puhdistuspastalla) huuhtele ja kuivaa. Alkavissa kariesleisoissa tai epäselvissä diagnooseissa laajenna fissuuria pienellä, ohuella instrumentilla, jos tarpeen.

**Etsaus:**

Annostele ja levitä **Vococid** etsausgeeli (tai neste) (sininen sävy kontrollointiin) lyhytharjaksella siveltimellä ja anna vaikuttaa noin 15 - 30 s kiihtyvän kunnon mukaan. Huuhtele huolellisesti ja kuivaa. Etsatun kiihteen tulisi olla ulkonäöltään opaakki ja mattamaisen valkoinen (vältä ehdottomasti kontaminointimistä).

Noudata **Vococidin** käyttöohjeita.

**Annotelu:**

Poista suojaokkki ruiskun kärjestä. Kierrä uusi viejäkärki **Grandio Seal** ruiskun päähän.

**Grandio Seal** työntyy homomeenisesti ruiskusta ulos kevyellä paineella ja on siten helppo annostella tarkasti. Annottele **Grandio Seal** reuna-alueelta fissuuraan tai kaviteettiin ja anna materiaalin imetyyä 15 - 20 s. Poista mahdoliset ilmakuplat ohuella viejäkärjellä.

Varmistaakin ruiskun tipputelemattoman toiminnan, älä vedä ruiskun mäntää takaisin käytön aikana tai sen jälkeen.

**Valokovetus:**

Valokoveta **Grandio Seal** 20 s joka pinnalta ja tarkista lopullinen pinnoite. Perinteiset valokovetajalaitteet soveltuват tämän tuotteen valokovettamiseen. Valon teho tulisi olla minimissään 500 mW/cm<sup>2</sup> halogeeni valokovetajalaitteella ja 300 mW/cm<sup>2</sup> LED kovetajalaitteella.

Suorita pinnoitus uudelleen allemmenoissa, poista ylimäärät varovasti (esim. viimeistelyyn tarkoitettu timanttila), kiihota tarvittaessa (kumikärjellä). Lopuksi lisää fluoridilakka käsitledyllä ja viereisille hampaille.

**Lisätiedot/varotoimenpiteet:**

- Ellei käytävä aluetta saa pidettyä tarpeeksi kuivana, lisää se (osa) riskkiä ennenkaikista pinnoitteiden menettämisen. Näissä tapauksissa fluoridilakan tai lasi-ionomeerityye sementtien käyttö olisi suositeltavaa, kunnes täydellinen pinnoittaminen mahdollistuu.
- Jos etsattu alue kontaminoituu (esim. syljesta) **Grandio Sealin** sidos saatetaa heiketä. Kontaminoitunut alue tulee puhdistaa, etsataa uudelleen 10 - 20 s, huuhdella ja kuivata.
- Sidosta voidaan vahvistaa käytävästä sidosainetta etsauksen jälkeen (esim. vaiekuissa kosteuden kannsa/lajoissa pinnoituksissa). Noudata sidosaineen valmistajan antamia käyttöohjeita. Tämän jälkeen lisää **Grandio Seal** halutulle alueelle.
- Altista **Grandio Seal** materiaali valolle vain lyhyeksi aikaa, koska muutoin kovettuminen voi käynnistyä (viskoositeetti kasvaa).
- Tarkista sulcus ja poista materiaalin ylimäärät.
- **Grandio Seal** sisältää aromaattisia ja alifaattisia dimetakrylaatteja sekä BHT:tä. **Grandio Seal** ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja yliherkkyyksiä (allergioita) kyseisille ainesosille. Vältä kontaktia limakalvoille niin hyvin kuin mahdollista. Älä käytä puhdistus tai kuivaavia aineita, jotka sisältävät fenolia (esim. eugenolia, tymolia), koska ne häiritsevät täydellistä kovettumista.
- Kariesleesiöt (esim. täytteiden ympäriillä) voidaan pysäyttää pinnoittamalla ellei haluta täytettää uusia tai ole mahdollista. Tässä tapauksessa puhdistaa käsittelytävä alue, käsittele mahdolismman vähän ja etsaa kiihde. Täydellinen täytä tällaisissa tapauksissa olisi suotavaa.
- Ortodontisissa toimenpiteissä, missä suuhygienia on vaikeaa hoitaa, pinnoittaminen tarjoaa hyvän ja pysyvän suojan. Fluoridkäsitteily pitäisi jatkaa kaikkissa tapauksissa suojujakkseen pinnoittamatonta hampaan pintaa kariekselta.

**Säilytys:**

Väliittömästi käytön jälkeen poista ruiskun päästää viejäkärki ja sulje **Grandio Seal** ruisku huolellisesti suojaokkilla.

Säilytä 4 °C - 23 °C lämpötilassa ja suoja valolta. Älä käytä viimeisen käytöpäiväyksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäytöön. Toimittamme tuotteiden käytööt koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme oloiden parhaiden tietojenne mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvoit eivät vapauta käytäjää arvioimasta toimittamme tuotteiden soveltuuviuudesta ja tuotteen käytöön. Koska emme voi valvoa toimittamme tuotteiden käytöitä, käytäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonollisesti valmisteidenme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusohjeiden mukaisuuden.



**I henhold til DIN EN ISO 6874**

**Bruksanvisning**

**Produktbeskrivelse:**

**Grandio Seal** er en lysherdende nano hybrid fissurforsegling med fremragende mekaniske egenskaper. Den har meget høy innhold av filler og inneholder fluor.

**Grandio Seal** innehåller 70 % w/w uorganiske fillerparketler i en metakrylatmatrise (Bis-GMA, TEGDMA) og herdes med blått lys (halogen/LED).

**Bruksområder:**

- Forsegling/fylling av små fordypningar og fissurer
- Forsegling/reparasjon av skadede emaljeoverflater
- Dekke kariesutsatte områder under kjeveortopedisk behandling
- Forsegling av melketenner

**Bruksanvisning:**

Fissurene skal forsegles så tidlig som mulig, helst så snart tannen har eruptert så langt at behandling er mulig og det samtidig er mulig å holde området tørt. Etter isolering av behandlingsflatene rengjøres flatene som skal forsegles (roterende børste/rensepasta), skyll og tørk. Ved funn av begynnende karies eller usikker diagnose, bør fissuren utvides med et lite instrument.

**Etsing:**

Appliser **Vococid** ets gel (eller væske) (blåfarget for kontroll) og arbeid det inn i tannoverflatene med en korthåret engangsbørste. La etsen gelen virke i 15 - 30 s. Spyl rent og tork overflatene. De etsede flatene skal ha et opakt og hvitaktig matt utseende (forerensning må for enhver pris unngås). Følg bruksanvisningen for **Vococid**.

**Applikasjon:**

Ta av den beskyttende hetten på sprøyten. Sett en ny applikasjonspiss på **Grandio Seal** sprøyten.

**Grandio Seal** flyter homogen ut fra applikasjonspissen under passe trykk og er lett å dosere nøyaktig. Appliser **Grandio Seal** fra kanten av fissuren eller kaviteten og la det få trenge ned i sprekken i 15 - 20 s. Fjern eventuelle luftbobler med en fin sonde.

Før å sikre funksjonlighetene på den dryppfrie sprøyten må det påses at stempelen ikke blir trukket tilbake etter bruk.

**Lyshering:**

Polymeriser **Grandio Seal** i 20 s på hver flate og kontroller forseglingen. Konvensjonelle herdelamper er egnet til å herde materialet. Lysisintensitet bør være minst 500 mW/cm<sup>2</sup> på konvensjonelle halogen lamper og 300 mW/cm<sup>2</sup> på LED lamper. Legg på ekstra fissurforsegling i undersnitt og fjern overskudd forsiktig (feks. med en fin diamanter). Poler om nødvendig med en gummipollerer. Appliser deretter en fluorlakk på de behandelte områdene og nabotentennene.

**Indikasjoner/forhåndsregler:**

- Tannoverflater som ikke kan holdes tilstrekkelig tørre kan føre til at fissurforseglingen helt eller delvis kan flaske av. I slike tilfeller anbefales applikasjon av en fluor varnish eller forsegling med en glassionomersegment intill fullständig forsegling er mulig.
- Dersom de etsede flatene blir forurenset (av feks. saliva), vil adhesjonen av **Grandio Seal** bli kraftig redusert. Rengjør og ets områdene igjen i ca 10 - 20 s, spyl rent og tørk.
- Adhesjonen kan økes ved å bruke en bonding etter etsingen (feks. i tilfeller hvor det er vanskelig å kontrollere fuktighet/utvidet fissurforsegling). Følg bruksanvisningen til produsenten av bonding materialet. Appliser deretter **Grandio Seal**.
- **Grandio Seal** må bare utsettes for lyset fra operasjonslampen i en kort stund, ellers vil materialet begynne å herde (viskositeten øker).
- Kontroller sulcus etter applikasjon av materialet og fjern eventuelle rester av materialet.
- **Grandio Seal** inneholder aromatiske og alifatiske dimetakrylater og BHT. **Grandio Seal** bor ikke brukes i tilfeller med kjente allergier mot noen av materialets ingredienser. Unngå kontakt med slimhinnene. Ikke bruk rensemidler eller torkemidler som inneholder fenolholdige stoffer, (feks. eugenol, tymol) da de vil hindre fullständig polymerisering av materialet.
- Kariose lesjoner (feks. i kanten på fyllinger), kan stoppes med god forsegling dersom utsiktning av fyllingen ikke er ønskelig eller mulig. I slike tilfeller, rengjør området, preparer så lite som mulig og ets emaljen i området. I slike tilfeller anbefales det å forsegle hele fyllingen.
- I forbindelse med kjeveortopedisk behandling, kan områder som er utsatt for dårlig hygiene, med fordel forsegles og på denne måten beskytte permanent. Fluorbehandling bør foretas for å beskytte de områdene av tennene som ikke er forseglet.

**Lagring:**

Fjern den brukte applikasjonspissen og lukk sprøyten med hetten. Lagre **Grandio Seal** markt og ved temperaturer mellom 4 °C - 23 °C. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelser. Vår informasjon og våre anbefalinger frirar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullständig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.



**I enlighet med DIN EN ISO 6874**

**Bruksanvisning**

**Produktbeskrivning:**

**Grandio Seal** är ett ljushårande fluorhaltigt nano-hybridmaterial med högt fillerinnhåll för fissurförsegling, med utomordentliga mekaniska egenskaper.

**Grandio Seal** innehåller organiska fillerparketler till en kvot av 70 % vikt i en metakrylatmatrix (Bis-GMA, TEGDMA) och hårdar med blått ljus (halogen/LED).

**Indikationer:**

- Försegling/fyllning av gropar och fissurer
- Förslutning/täckning av skadade emaljeoverflater
- Täckning av karieskänsliga ytor under ortodontisk behandling
- Försegling av mjölkänder

**Användning:**

Fissurförsegling ska ske så tidigt som möjligt, så snart tanden erupterat tillräckligt för att tillåta behandling och fuktkontroll är möjlig. Efter isolering av operationsområdet, rengörs noggrant mekaniskt (med roterande borste/renöringspasta) samt sprays och torkas de ytor som ska förseglas.

I fall med initialkaries eller med tvxsamt diagnos, vidgas fissuren om nödvändigt med ett fint instrument.

**Etsning:**

Använd **Vococid** etsgel (eller -vätska) (kontroll med hjälp av blå färg). Applicera med en engångsbørste med kort hår och låt den verka i 15 - 30 sek, beroende på emaljens tillstånd. Spraya och torka noggrant. Den etsade emaljen ska ha ett opakt och vitmatt utseende (undvik all form av kontaminerings).

Följ bruksanvisningen för **Vococid**.

**Applicerings:**

Ta bort skyddshatten från sprutan. Skruva på en ny spets på **Grandio Seal**-sprutan.

**Grandio Seal** flyter med ett mäktigt tryck homogen ur spetsen vilket gör det lätt att dosera lagom.

Applicera **Grandio Seal** från kanten mot fissuren eller gropen och låt den penetrera i 15 - 20 s. Ta bort alla eventuella luftbubblor med hjälp av den fina spetsen.

Undvik att dra tillbaka sprutans kolv under eller efter användningen för att garantera funktionen hos den droppfria sprutan.

**Härdning:**

Polymerisera **Grandio Seal** i 20 sek för varje yta och kontrollera förseglingen. För fotopolymerisering av detta material kan man använda konventionella polymerisationsapparater. Ljusintensiteten bør være minst 500 mW/cm<sup>2</sup> för halogenlamper och 300 mW/cm<sup>2</sup> för LED-lampor. Försegla på nytt underskott och ta noggrant bort överskott (till exempel med en finishersdiamant) och putsa vid behov (gummipolerare). Applicera till slut fluorlack på de behandlade och närliggande tänderna.

**Varningar och försiktighetsåtgärder:**

- Ett operationsområde som inte blir tillräckligt torrt innebär risk för (partiell) förslust för förseglingen. I sådana fall rekommenderas applicering av fluorlack eller tillslutning med ett glasjonomercentment tills den slutgiltiga förseglingen blir möjlig.
- Om den etsade ytan är kontaminerad (till exempel med saliv) kan detta leda till att bindningen av **Grandio Seal** blir sömre. I fall av kontaminerings rengör och etsa igen i ca 10 - 20 sek, spraya och torka.
- Adhesionsen kan förbättras om man efter etsning använder bondningsmedel (till exempel vid försvårad torrläggning eller utvidgad försegling). Följ bruksanvisningen från tillverkaren av bondingen. Applicera därefter **Grandio Seal**.
- Utsätt **Grandio Seal** för operationsbelysningen enbart under kort tid, annars startar polymeriseringen (viskositeten ökar).
- Kontroller fissuren efter behandling och ta bort eventuellt materialöverskott.

**Grandio Seal** innehåller aromatiska och alifatiska dimetakrylater liksom BHT. **Grandio Seal** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet. Undvik så mycket som möjligt kontakt med slimhinnan. Använd inte renörings- eller torkningsmedel som innehåller fenoliska substanser (till exempel eugenol och tymol) eftersom de förhindrar polymeriseringen.

Kariesangrepp (till exempel kring fyllningar) kan stoppas genom lämplig försegling i fall däremögna för fyllningen inte är önskvärd eller möjlig. För detta ändamål, rengör de drabbade ytorna, preparera så lite som möjligt och etsa i emaljområdet. I dessa fall rekommenderas försegling av hela fyllningen.

Vid ortodontisk behandling av områden med begränsad munhygiene, kan försegling i dessa områden ge ett gott och permanent skydd. Fluorbehandling måste i varje fall fortsätta för att skydda de icke försegla områdena mot karies.

**Förvaring:**

Ta bort spetsen efter användning och stäng sprutan ordentligt omedelbart. **Grandio Seal** förvaras vid temperaturer mellan 4 °C - 23 °C i ett ljuskyddat utrymme. Bör ej användas efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar är och/eller råd befrir inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvarat på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvilkor.

**Last revised: 04/2015**

**VOCO GmbH**  
Anton-Flettner-Str. 1-3  
27472 Cuxhaven  
Germany

Phone +49 (4721) 719-0  
Fax +49 (4721) 719-140  
e-mail: marketing@voco.com  
[www.voco.com](http://www.voco.com)



**voco****Grandio® Seal**

Az DIN EN ISO 6874-nek megfelelően



Használati utasítás

**Termékleírás:**

A **Grandio Seal** fenyrekötő, magas töltöttségű, fluorid tartalmú nanohibrid barázdázó anyag, kiváló mechanikai tulajdonságokkal.

A **Grandio Seal** 70 tömeg % szervetlen töltőanyaggal rendelkezik metakrilát mátrixba ágyazva (Bis-GMA, TEGDMA), és kék fény hatására köt meg (halogen, LED).

**Indikációk:**

- Ragasztásra/tömesre gödrök, barázdák esetén
- Sérült zománc felszínek fedésére
- Fogszabályozó kezelés alatt a kariesz predilekciós helyeinek fedésére
- Tejfogak barázdázásra

**Alkalmazás:**

A barázdákat a lehető leghamarabb zární kell, feltéve, hogy az okkluzálás felület teljesen látható és a nedvesség kontrollálható. Az érintett terület izolálása után lehetőleg mechanikus úton (forgó kefe/tisztító paszta) alapozan tisztítja meg a lezárándó felületet, majd vízpermettel öblítse és szárítsa. Caries incipiens, szuvas léziók, vagy nem egységtelmű diagnózis esetén, ha szükséges, finom műszerrel a barázda feltártádot.

**Savazás:**

Applikálja a savazó gélt (kék színű az ellenőrizhetőség miatt) rövid szűrű egyszerhasználatos ecsettellettel és hagyja hatni a zománc állapotától függően 15 - 30 másodpercig. Alaposan öblítse le és szárítsa. A maradt zománcnak opák és matt-fehér megjelenést kell mutatnia ( minden képpen övük bármilyen kontaminációtól). Kérjük, vegye figyelembe a **Vococid** használati utasítását.

**Alkalmazás:**

Távolítsa el a védőkupakot a fecskendőről. Csavarjon egy új kanált a **Grandio Seal** fecskendőre.

A **Grandio Seal** homogén módon folyik ki a kanálból egyenletes nyomást alkalmazva, és ezért könnyű pontosan elosztatni.

A szélek felől alkalmazzuk a barázdába a **Grandio Seal**-t, engedjük penetrálni 15 - 20 másodpercig. A léguborékokat oszlassuk el a kanál finom vegződésével.

Anak érédeiben, hogy megörizzük a non-dripping fecskendő funkcióját, ne húzzuk vissza a dugattyút a használat alatt és után sem.

**Fotopolimerizáció:**

Polymerizálja a **Grandio Seal**-t 20 másodpercig felszínenként és ellenőrizze a zárást. A polymerizáláshoz a hagyományos polymerizációs lámpák alkalmazásak. A fényerősség legalább 500 mW/cm<sup>2</sup> legyen halogén lámpa esetén, és 300 mW/cm<sup>2</sup> LED eszközök mellett. Álmenős részeken óvatosan távolítsa el a felesleget (pl.: finom szemcsés gyémántokat használva), ha szükséges polrolza (gumipolrolzókkal). Alkalmazzon fluoridos lakkozást a kezelt és a szomszédos fogakon.

**Megjegyzések és óvintézkedések:**

- Azokon a területeken, amelyeken a megfelelő száraz környezet nem biztosított, fennáll a leázás korai (rézsleges) elvesztése. Az ilyen esetekben, fluorid lakk vagy sealer és üvegionomer cement alkalmazása ajánlott, amíg a tökéletes lezáras lehetséges nem lesz.
- A savazott felszín kontaminációja (pl. nyálával) esetén a **Grandio Seal** tapadása gyengülhet. Ebben az esetben tisztítsa meg a felületet a szennyőszőről, majd ismételje meg a savazást kb. 10 - 20 másodpercig; öblítse és szárítsa.
- Az adhéziót a savazást követő bordonással javítható (nehezen szárható terület vagy kiterjesztett barázdázás). Kövesse a bondot gyártó cége használati utasítását. Majd alkalmazza a **Grandio Seal**-t.
- A **Grandio Seal**-t, csak rövid ideig tegye ki az OP lámpa fénynékel, mivel a polymerizáció beindul (a viszkozitás növekedni fog).
- Ellenőrizze a sulcus-t az alkalmazás után, és távolítsa el az anyagmaradványokat.
- A **Grandio Seal** aromás és alifás dimetakrilátokat, mint pl.: BHT-t tartalmaz. A **Grandio Seal** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperekzénséges (allergia) esetén. Kerülje az anyag nyálkahártyával való érintkezését. Ne használjon fenolos (pl. eugenol, timol) tartalmazó tisztító és száritó anyagokat, mivel azok gátolják a teljes polymerizációt.
- Kárieses leírók (pl.: nagy kiterjedésű tömésék) megfelelően kivitelezett barázdázással is, ha a tömés cseréje nem kívánatos, vagy lehetséges. Ennek érédeiben tisztításak meg az érintett felszint, csak minimálisan preparáljan, savazza a zománcot. A tömés teljes felszínekének lezárasa ajánlott.
- Fogszabályozó kezelés során, amikor a kezelt területen csökken a szájhigiénia a barázdázás kíváli és állandó védelmet jelent. Minden esetben fluoridállal kell folytatni a kezelést, hogy a barázdázást nem kapott fogakat a káriesről megvédej.

**Tárolás:**

Használata után azonnal távolítsa el a kanált és gondosan zárja le a fecskendőt. A következő használata előtt helyezzen fel egy új direkt applikációs kanált a fecskendőre. A **Grandio Seal** fénylejtő védve, 4 °C és 23 °C közötti hőmérsékleten tárolandó. Ne használja lejáratú időt követően.

Készítményünk felorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélküli szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott infomáció és/vagy tanács nem mentesít Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céjainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelve azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

**Грандио Сил (Grandio Seal)**

в соответствии с DIN EN ISO 6874

Разрешен к применению на территории

№ ФСЗ 2009/05713

**Инструкция по применению****Описание материала:**

**Грандио Сил** – светоотверждаемый высоконаполненный фторсодержащий наногибридный герметик для фиссур с выдающимися механическими свойствами.

**Грандио Сил** содержит 70 % веса неорганических наполнителей в метакрилатной матрице (Bis-GMA, TEGDMA) и отверждается синим светом (галогенная или светодиодная лампа).

**Области применения:**

- Герметизация/пломбирование фиссур и ямок
- Герметизация/облицовка поврежденных поверхностей эмали
- Покрытие зон с повышенным риском развития кариеса при ортодонтическом лечении
- Герметизация молочных зубов

**Применение:**

Герметизация фиссур должна проводиться как можно раньше, когда окклюзионные поверхности полностью прорезались и гарантирована работа на сухой поверхности. После создания условий для работы без доступа слюны, очистить поверхность под герметизацию, по возможности, механически (с помощью полировальной щетки и чистящей пасты), обработать спреем и высушить.

При начальном кариесе или неясном диагнозе раскрыть фиссуру Причем инструментом.

**Протравливание:**

Нанести гель (или жидкость) для протравливания **Вокоцид** (контроль благодаря голубому цвету), втереть одноразовой кисточкой с короткой щетиной и оставить для воздействия на 15 – 30 с в зависимости от состояния эмали. Тщательно промыть и просушить. Протравленная эмаль должна быть непрозрачной и матово-белой (исключить любую последующую контаминацию).

Пожалуйста, следуйте указаниям инструкции по применению материала **Вокоцид**.

**Аппликация:**

Заштитный колпачок дозатора удалить. На дозатор с материалом **Грандио Сил** навинтить новую канюлю. При умеренном нажатии **Грандио Сил** выпекает из канюли равномерно, благодаря чему легко дозируется.

Апплицировать материал **Грандио Сил** от края внутрь фиссуры или полости и оставить на 15 – 20 с для заполнения. Удалить возможные воздушные поры с помощью тонкой канюли.

Чтобы обеспечить правильную работу NDT®-дозатора, не следует оттягивать назад поршень в процессе или после завершения аппликации.

**Светоотверждение:**

Провести полимеризацию **Грандио Сил** (каждую поверхность в течение 20 с) и проверить герметизацию. Для отверждения светом использовать стандартные полимеризационные приборы. Мощность светового потока не должна быть меньше 500 мВт/см<sup>2</sup> для галогенной лампы и 300 мВт/см<sup>2</sup> для светодиодной.

Пропуск герметизировать дополнительно. Избытки материала удалить (напр., алмазным финиром) и, при необходимости, поверхность отполировать (резиновым полиром). В конце на обработанные и соседние зубы нанести фтористый lak.

**Указания и меры предосторожности:**

- При невозможности достижения полноценного высушивания рабочей поверхности возникает опасность преждевременной (частичной) потери герметичности. В подобных случаях рекомендуется нанести фтористый lak или запечатать фиссуры стеклонимерным цементом, и, таким образом, дождаться возможности выполнения безупречной герметизации.
- Если проправленная поверхность загрязнена (например, слюной), то адгезия материала **Грандио Сил** может быть значительно ослаблена. В этом случае поверхность очистить, пропратив вновь в течение 10 - 20 с, промыть и высушить.
- При выполнении расширенной герметизации фиссур адгезия может быть улучшена благодаря применению после проправки бондинга. Для этого следовать указаниям инструкции по применению соответствующего адгезивного средства. Затем нанести **Грандио Сил**.
- Герметик **Грандио Сил** может находиться под включенным операционным светильником только кратковременно, в противном случае начнется его полимеризация (повышается вязкость).
- После работы проверить зубодесневую борозду и, при необходимости, удалить имеющиеся остатки материала.
- **Грандио Сил** содержит ароматические и алфатические диметакрилаты. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Грандио Сил**, следует отказаться от его применения. По возможности избегать контакта со слизистой. Не использовать чистящие и высушивающие средства, содержащие фенольные субстанции (например, эвгенол, тимол), так как они препятствуют полной полимеризации материала.
- Когда замена пломбы нежелательна или невозможна, расширение карийозных поражений (напр., вокруг пломб) можно предотвратить с помощью соответствующей герметизации. Для этого очистить нужную поверхность, провести минимальное препарирование и проправление в пределах эмали. В этом случае рекомендуется полное запечатывание пломб.
- При ортодонтическом лечении мест с ограниченным доступом для гигиены герметизация может обеспечить надежную и длительную защиту.
- Во всех случаях следует проводить мероприятия по фторированию, чтобы защитить незапечатанные поверхности зубов от кариеса.

**Хранение:**

После применения канюлю снять и дозатор тотчас же плотно закрыть.

Хранить герметик **Грандио Сил** при температуре 4 °C - 23 °C в защищенном от света месте. После истечения срока годности материала больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к кому не обзывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.



Spłnia warunki normy DIN EN ISO 6874

**Instrukcja użycia****Opis produktu:**

**Grandio Seal** to nanohybridowy, światłotwardzalny, zawierający fluork material uszczelniający do bruzd o wysokiej zawartości wypełniacza i wysmienitych właściwościach mechanicznych. Zawarty w matrycy metakrylanowej (Bis-GMA, TEGDMA) nieorganiczny wypełniacz stanowi 70 % masy materiału **Grandio Seal**. Materiał polimeruje pod wpływem światła niebieskiego (halogenowe lub diodowe).

**Wskazania:**

- Uszczelnienie/wypełnienie bruzd i szczelin
- Uszczelnianie/licowane uszkodzonych powierzchni szkliwa
- Pokrycia w miejscach szczególnie narażonych na próchnicę w leczeniu ortodontycznym
- Uszczelnianie zębów mlecznych

**Sposób użycia:**

Bruzdy należy uszczelnić możliwie wcześnie, gdy tylko proces wyryzania zęba umożliwia leczenie i odpowiednią kontrolę wilgoći. Po odporządkowaniu miejsca uszczelnianego należy dokładnie oczyścić uszczelniane powierzchnie (szczotki obrotowe/pasty), a następnie spryskać wodą i osuszyć. W przypadku uszkodzeń próchniczych we wstępnej fazie lub niepowrotnego rozpoznania należy, w razie potrzeby, poszerzyć brudzę przy pomocy delikatnego narzędzia.

**Wytrawianie:**

Nanieść żel (lub płyn) wytrawiający **Vococid** (w kolorze niebieskim, celem lepszej kontroli nanoszenia), zamieszać jednorazową szczoteczką o krótkim włiosiu i pozostawić na 15 - 30 sekund w zależności od stanu szkliwa. Dokładnie spryskać wodą, a następnie osuszyć. Wytrawione szkliwo powinno być nieprzezroczyste oraz mieć matowo-biały odcień (za wszelką cenę unikać zanieczyszczenia tak przygotowanej powierzchni). Stosować się do wskazanych zawartych w instrukcji preparatu **Vococid**.

**Aplikacja:**

Usunąć kapturek ochronny ze strzykawki. Nakroić nową kaniulę na strzykawkę **Grandio Seal**.

Niewielki naciśk na tłoczek strzykawki powoduje wypływ homogennej masy materiału **Grandio Seal** z kaniuli, co pozwala na proste i dokładne rozporządzanie preparatu.

Materiał **Grandio Seal** należy nanosić od brzegu szczeliny lub ubytku i pozostawić na 15 - 20 sekund. Pęcherzyki powietrza należy usunąć przy pomocy cienkiej kaniuli.

Wrakającą po zakrojonej pracy nie odciągać tłoczka strzykawki, co zagwarantuje jej bezawaryjne funkcjonowanie (NDT®-non-dripping).

**Utwardzanie światłem:**

Polymerować każdą powierzchnię, na której naniesiono materiał **Grandio Seal** przez 20 s, a następnie sprawdzić jej szczelność. Do utwardzania można stosować konwencjonalne urządzenia polimeryzujące. Natężenie światła lampy powinno wynosić co najmniej 500 mW/cm<sup>2</sup> dla lamp halogenowych i 300 mW/cm<sup>2</sup> dla lamp diodowych. Ponownie uszczelić podcięcia, ostrożnie usunąć naddatki materiału (np. przy pomocy wykrojniczych narzędzi diamentowych), a w razie potrzeby wypołoszyć opracowywanie powierzchnie (polerka gumowa).

Następnie pokryć leczony ząb i sąsiednie zęby lakierem fluorowym.

**Informacje dodatkowe/środki ostrożności:**

- Brak możliwości zapewnienia wystarczającego osuszenia miejsca uszczelnianego wiąże się ze zwiększonym ryzykiem (częstościowym) przedwcześniejszej utraty szczelności. W takich przypadkach zaleca się zastosowanie lakieru fluorowego lub cementu szkło-jonomerowego do momentu uzyskania idealnej szczelności.
- Zanieczyszczenie wytrawionej powierzchni (np. śliną) może zmniejszać adhezję materiału **Grandio Seal**. W takim przypadku należy oczyścić i ponownie wytrawić powierzchnię przez 10 – 20 sekund, a następnie spryskać wodą i osuszyć.
- Lepszą adhezję preparatu do wytrawionej powierzchni można uzyskać stosując materiał łączący (np. w przypadkach z utrudnioną kontrolą wilgoći/rzogliwymi uszczelnieniami). Proszę stosować się do wskazanych zawartych w ulotce informacyjnej dołączanej do materiału łączącego, a następnie nieść materiał **Grandio Seal**.
- Nie należy wystawiać materiału **Grandio Seal** na działanie światła przez dłuższy czas, gdyż inicjuje to proces polimeryzacji (wzrost lepkości).
- Sprawdzić brudzę po aplikacji materiału i usunąć ewentualne naddatki materiału.
- Materiał **Grandio Seal** zawiera dimetykrylany aromatyczne i alifatyczne oraz BHT. Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na składniki **Grandio Seal** należy zrezygnować z aplikacji preparatu. W miarę możliwości unikać kontaktu z blonami śluzowymi. Do czyszczenia i osuszania nie stosować środków zawierających związki fenolowe (np. eugenol, tymol), gdyż uniemożliwiają one pełną polimeryzację.
- Rozwijać ubytki próchniczych (np. w bezpośredniej okolicy wypełnienia) można zatrzymać poprzez właściwe uszczelnienie, jeśli ponowne wykonanie wypełnienia jest niepożądane lub niemożliwe. W tym celu należy oczyścić zajęte obszary, opracować ubyk metodami minimalnymi iawyżajnymi i wytrawić obszar szkliwa. W takim przypadku zaleca się uszczelnienie całego wypełnienia.
- W Jamie ustnej pacjentów leczonych ortodontycznie występują miejsca zmniejszonej higieny, których uszczelnienie może zapewnić dobrą i trwałą ochronę. W żadnym przypadku nie należy zrezygnować z fluorozji, chroniącej nieuszczelnione powierzchnie zębów przed powstaniem próchnicy.

**Przechowywanie:**

Bezpośrednio po użyciu zdjąć kaniulę i niezwłocznie dokładnie zamknąć strzykawkę.

Materiał **Grandio Seal** należy przechowywać w temperaturze pokojowej (4 °C - 23 °C) z dala od źródła światła. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzieramy ustrych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzierane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczyszczamy gwarancję najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.



## Návod k použití

## Popis produktu:

**Grandio Seal** – je světlem tuhnoucí vysoce plněné nanohybridní pečetidlo fisur s obsahem fluoridu a s vynikajícími mechanickými vlastnostmi.

**Grandio Seal** obsahuje 70 % hmotnosti anorganických plnidel v metakrylátové matrix (Bis-GMA, TEGDMA) a tvrdne pod halogenovým modrým světlem.

## Indikace:

- Pečetění/vyplnění prohlubní a fisur
- Pečetění/potažení poškozených sklovinných povrchů
- Překrytí predilekčních míst kazu během ortodontické léčby
- Pečetění dočasných zubů

## Způsob použití:

Fisury by se mely zapečetit co nejdříve, jakmile erupce zuba dovolí ošetření a je možné dosažení sucha. Po odizolování pracovního pole důkladně výčistěte povrch určený k pečetění (rotačním kartáčkem/čisticí pastou), oštříkejte a vysušte.

Je-li to nezbytné, v případě začínajícího kazu nebo při nejasné diagnóze, rozšířte fisuru pomocí jemného nástroje.

## Leptání:

Použijte **Vococid** leptací gel nebo tekutinu (pro kontrolu modré zbarvený), naneste jednorázovým štětečkem s krátkým chlupem a nechte působit 15 - 30 s podle stavu skloviny. Důkladně oštříkejte a osušte. Naleptaná sklovina by měla mit opákní a matně-bílý vzhled (za každou cenu se vyuvarujte kontaminaci).

Dodržte návod k použití preparátu **Vococid**.

## Použití:

Odstraňte ochranný kryt stříkačky. Našroubujte novou kanylu na stříkačku **Grandio Seal**. **Grandio Seal** při středním tlaku homogenně vytéká z kanyly a dá se tak přesně dávkovat. Nanášejte **Grandio Seal** do fisury nebo kavity od okraje a nechte jej 15 - 20 s penetrovat. Vzduchové bublinky odstraňte pomocí jemného kyanitu.

Abyste nenarušili funkci neodkapávajících stříkaček, nevytahujte píst stříkačky během ani po nanášení.

## Vytvrzování světlem:

**Grandio Seal** polymeruje po dobu 20 s na každém pečetěném místě a poté zkонтrolujete. Pro vytvrzení tohoto materiálu světlem jsou vhodné běžné polymerační přístroje. Světelný výkon halogenových přístrojů by měl být alespoň 500 mW/cm<sup>2</sup> a u LED přístrojů by měl být nejméně 300 mW/cm<sup>2</sup>. Podsekřívny pečeťte opakováně, přebytky pečlivě odstraňte (např. dokončovacím diamantem) a je-li to nutné, vyleštěte (gumovým leštěním kotoučkem). Poté naneste na ošetrovaný zub i sousední zuby fluoridový lak.

## Varování a upozornění:

- Pracovní pole, které nelze dostatečně vysušit, je ohroženo (částečně) předčasnou ztrátou pečetění. V takových případech se doporučuje aplikovat fluoridový lak nebo pečetění sklovionomerním cementem, dokud nebude možné perfektní pečetění.
- Je-li leptaný povrch kontaminovan (např. slinou) může být snížena schopnost adheze výrobku **Grandio Seal**. V případě kontaminace je třeba takový povrch znova vycistit, nalepat přibližně po dobu 10 - 20 s, oštříkat a vysušit.
- Adhezii můžete po leptání zvýšit použitím bondu (např. v případě obtížného vysušení/u rozsáhléjšího pečetění).
- Postupujte podle návodu k použití výrobce bondu. Poté aplikujte **Grandio Seal**.
- I pouhým vystavením materiálu **Grandio Seal** světu zubní soupravy se spustí polymerace (vzrůstá viskozita).
- Po aplikaci zkонтrolujte sulkus a odstraňte zbytky materiálu.
- **Grandio Seal** obsahuje aromatické a alifatické dimethylakrylátu i BHT. **Grandio Seal** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivnosti (alergie) na některou z jeho složek. Pokud možno zabráňte kontaktu se sliznicí. Nepoužívejte čisticí nebo sušící přípravky obsahující fenolické složky (např. eugenol, thymol), mohou zabránit úplné polymeraci.
- Vhodným pečetěním je možné zastavit vznik kariézních lézí (např. kolem výplní), pokud není žádoucí nebo možné zhotovení nové výplní. V tomto případě výčistěte postízenou plochu, preparejte jak nejméně je to možné a naleptejte oblast skloviny. V této případě se doporučuje pečetit celou výplň.
- V případě ortodontické léčby zajišťuje pečetění dobrou a trvalou ochranu v místech se ztěženou ústní hygienu. Fluoridace by měla ve všech případech pokračovat, aby ochránila i nepečetěná místa před vznikem zubního kazu.

## Skladování:

Po použití odstraňte kanylu a stříkačku ihned pečlivě uzavřete.

**Grandio Seal** chráňte před světlem a skladujte při teplotě 4 °C až 23 °C.

Nepoužívejte po výpršení data expirace.

Naše produkty jsou využívány pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiný účel, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zadovolený za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejnými podmínkami.



## Instrucțiuni de folosire

## Descrierea produsului:

**Grandio Seal** este un sigilant nano-hibrid, fotopolimerabil, cu conținut ridicat de particule de umplutură și fluor, având proprietăți mecanice deosebite.

**Grandio Seal** conține 70 % w/w compozit anorganic într-o matrice de metacrilat (Bis-GMA, TEGDMA) și se polimerizează la o lămpă cu bec halogen ori lampă de tip LED.

## Indicații:

- Sigilări/obturări de sanțuri și fosete
- Sigilări/fățări ale dintilor cu probleme la nivelul smalțului
- Acorepiri ale căriilor dentare provenite cu predilecție în timpul tratamentului ortodontic.
- Sigilări ale dintilor temporari

## Metoda de utilizare:

Fisurile trebuie sigilate cât de curând posibil chiar de la apariția lor și imediat ce erupere dinților permite tratamentul dental și controlul umidității este posibil. După izolare zonei de tratat curățăți bine suprafațele ce trebuie sigilate (periînrotative/paste). Spălați și uscați zona.

În cazul leziunilor carioase sau al unui diagnostic imprecis, dacă este necesar măriți fisura cu un instrument ascuțit cu vârf fin.

## Gravarea:

Aplicați gelul demineralizant **Vococid** (sau lichidul) (acesta prezintă o culoare albastră pentru controlul aplicării), cu ajutorul unei pensule aplicatoare de unică folosință și lăsați să acioneze timp de 15 - 30 sec în funcție de condiția smalțului. Smalțul demineralizat trebuie să prezinte un aspect opac și alb-mat (evitați orice contaminare).

Urmați instrucțiunile de folosire ale produsului **Grandio Seal**.

## Aplicarea:

Îndepărtați capacul protectiv al seringii. Introduceți o canulă nouă în vârf seringii de **Grandio Seal**.

**Grandio Seal** curge omogen din canulă doar la o singură apăsare și astfel este foarte ușor de aplicat în cantități dorite.

Aplicați **Grandio Seal** de la marginea fisurii către interiorul acesteia sau direct în cavitate și lăsați să penetreze timp de 15 - 20 sec. Eliminați orice bule de aer cu ajutorul unei canule foarte fine. Pentru a garanta funcționarea seringii non-drip (fără surgeri de material) nu tramiteți de pistonul seringii în timpul utilizării sau după folosirea acesteia.

## Fotopolimerizarea:

Poliimerizați **Grandio Seal** timp de 20 sec pe suprafață realizată și verificăți zona sigilită. Lămpile conventionale de polimerizare pot fi folosite pentru fotopolimerizarea acestui material. Raza luminoasă trebuie să atingă cel puțin 500 mW/cm<sup>2</sup> la lămpile cu bec halogen și de cel puțin 300 mW/cm<sup>2</sup> la lămpile de tip LED. Resigilați sanțurile, îndepărtați surplusul de material cu grijă (de ex cu o freză de finisare diamantată), slefuiri dacă este necesar (cu ajutorul unui instrument rotativ de cauciuc). Apoi aplicați lac cu fluor pe dintii tratați și pe cei învecinați.

## Atenționări/măsuri de precauție:

- Dacă suprafața de lucru nu poate fi menținută suficient de uscată, există riscul unei pierderi (partiale) a sigilitării. În astfel de cazuri, aplicarea unui lac cu fluor ori a unui sigilant de tip ciment ionomer de sticlă este recomandat până când se ajunge la o sigilare perfectă.
- Dacă suprafața gravată este contaminată (de ex de salivă), adeziunea produsului **Grandio Seal** poate fi redusă. În cazul contaminării, curățați și demineralații din nou timp de 10 - 20 s, spălați și uscați.
- Adeziunea poate fi marită prin folosirea unui sistem adeziv după gravare (de ex în cazul dificultății în controlul umidității/sigilare extinsă). Urmați instrucțiunile de folosire ale sistemului adeziv. Apoi aplicați **Grandio Seal**.
- Expuneti **Grandio Seal** la lumina lămpii scialitice/de lucru numai pentru o perioadă scurtă de timp deoarece polimerizarea poate începe (vâscozitate mărită).
- Verificați săntul după aplicare și îndepărtați surplusul de material.
- **Grandio Seal** conține dimetacrilati aromatice și alifatici cât și BHT. A nu se folosi **Grandio Seal** în cazuri de hipersensibilitate (alerghii) cunoșute la unul dintre acești ingredienți. Evitați contactul cu mucoasa cât de mult este posibil. Nu folosiți agenți de curățare sau uscare ce conțin substanțe fenolice (de ex eugenol, timol) deoarece acestea împiedică polimerizarea completă.
- Leziunile carioase (de ex în jurul obturărilor) pot fi estompate prin sigilarea adecvată dacă refacerea obturării nu este dorită sau posibilă. Pentru acest motiv curățați zona afectată și preparați cavitatea cu căt mai putină pierdere de substanță posibil și apoi gravați smalțul. În astfel de cazuri este recomandată sigilarea completă a obturării.
- În caz de tratament ortodontic în zonele de igienă dentară precară, sigilarea acestora poate oferi o protecție bună și permanentă. Fluorizarea trebuie continuată în toate cazurile pentru a proteja dintele nesigilat de carii.

## Păstrarea:

Scădați canula după utilizarea sa și închideți seringa cu grijă imediat după folosire.

Nu depozitați **Grandio Seal** la lumină și păstrați la temperaturi între 4 °C și 23 °C. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scusesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatorilor afliindu-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicarea. Desigur, garantăm calitatea preparatorilor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.



## Инструкции за употреба

## Описание на продукта:

**Grandio Seal** е фотополимеризиращ, флуоросъдържащ нанохидриден фисуран силиант с високо пълнително съдържание и забележителни механични свойства.

**Grandio Seal** съдържа 70 % (тегловни) неорганични пълнители в метакрилатен матрикс (Bis-GMA, TEGDMA) и се втвърдява под действието на синя светлина (halogenна или LED).

## Показания:

- Запечатване/обтуратори на точковидни дефекти и фисури
- Запечатване/фасетиране на увредени емайлови повърхности
- Покриване на предилекционни за кариес места по време на ортодонтичко лечение
- Запечатване на временни зъби

## Метод на използване:

Фисурите трябва да се запечатват колкото е възможно по-рано, още щом пробът на зъба е напреднал до степен, че е възможно лечение и контрол над влагата. След изолиране на оперативното поле, почистете напълно повърхностите, които ще бъдат запечатани (ротираща четка/почистваща паста), изплакнете и подсушете. В случай на начални кариизни лезии или неясна диагноза, разширете фисурата с фин инструмент, ако е необходимо.

## Елане:

Нанасяне на **Vococid** е цацащ гел (или течност) (син цвят за контрол), работете с късокосметска алгикаторна четка и оставете да действа 15 - 30 s в зависимост от състоянието на емайла. Изплакнете старательно и подсушете. Евантизирана емайл трябва да има непрозрачен матово бял вид (избегвайте замърсяване на всяка целана). Следват инструкциите за употреба на **Vococid**.

## Нанасяне:

Отстранете предпазителната капачка на спринцовката. Поставете нова канюла на спринцовката с **Grandio Seal**. **Grandio Seal** тече хомогенно от канюлата при среден силен натиск и така се нанася точно и лесно. Нанасяйте **Grandio Seal** по ръба на фисурата или кавитета и изчакайте 15 - 20 s за да може да проникне. Избегвайте образуване на шупли посредством използване на финна канюла. Не изървайте буталото на спринцовката назад по време и след използване, за да осигурите правилна функция на некапещата спринцовка.

## Фотополимеризация:

Полимеризирайте **Grandio Seal** за 20 s на повърхност и проверете запечатването. Конвенционалните уреди за полимеризация са подходящи за втвърдяване на този материал. Светлинният поток трябва да има мощност от най-малко 500 mW/cm<sup>2</sup> за халогеновите лампи и 300 mW/cm<sup>2</sup> – за LED лампите. Повторно запечатайте подмолите, внимателно отстранете излишъцата (напр. с финиран диамантен бордер), полирате, ако е необходимо (с гумичка). След това нанесете флуориран лак върху третираните и съседните зъби.

## Предупреждения и предпазни мерки:

- Ако оперативното поле не може да бъде запазено сухо в достатъчна степен, съществува рисък от (частична) преждевременна загуба на запечатването. В тези случаи се препоръчва използване на флуоридни лакове или стъклени/йономерни цименти до момента, в които ще бъде възможно да се направи перфектно запечатване.
- Ако евантизираните повърхности се замърсяват, (напр. със слюнка), адхезията на **Grandio Seal** може да се намали. В случай на замърсяване почистете и евентуално повторно на 10 - 20 s, измийте и подсушете.
- Адхезията може да се подобри чрез използване на бонда (например в случаите с трудно контролиране на влагата/запечатване на обширни фисури). Следвате указанията на производителя за приложението на бонда. След това нанесете **Grandio Seal**.
- Излагайте **Grandio Seal** на светлината на рефлектора колкото е възможно по-малко, защото полимеризацията ще започне (вискозитетът ще се увеличи).
- Проверете фисурата след запечатването и отстранете излишъците от материала.
- **Grandio Seal** съдържа ароматни и алифатни диметакрилати, както и BHT. **Grandio Seal** не трябва да се използва в случаи на известна свръхчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки. Избегвайте контакт с лигавицата доколкото е възможно. Не използвайте почистващи или подсушаващи агенти, които съдържат фенолни субстанции (напр. еugenol, timol), тъй като те потискат пълната полимеризация.
- Кариозни лезии (напр. по ръба на обтуратории) могат да бъдат стационарирани чрез подходящо запечатване ако подмяната на обтураторията не е желана или възможна. За тази цел почистете засегнатите участъци, препарирайте съсъс пестеливо и евентуално използвайте контакт с лигавицата.
- В случаи на ортодонтичко лечение в зони с намалена орална хигиена запечатването може да ни даде добра постоянна защита. Флуоризация трябва да продължи в участъците, които не са запечатани, за да бъдат и те предпазени от кариес.

## Съхранение:

Свалете канюлата след употреба и незабавно внимателно затворете спринцовката.

Съхранявайте **Grandio Seal** далече от светлина при температури между 4 °C и 23 °C. Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашият продукти са предназначени за използване в стоматологията. Цо се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, упътната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или пропорции не ви освобождават от задължението си да изprobвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е вън от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

**Opis proizvoda:**

**Grandio Seal** je svetlobno strjujoč, visoko polnilen, fluoriden, nano-hibriden material za zalivanje fisur z odličnimi mehanskimi lastnostmi.

**Grandio Seal** vsebuje 70 utežnih odstotkov anorganskih polnil v matrici metakrilata (Bis-GMA, TEGDMA) in se struje s pomočjo modre svetlobe (halogenska ali LED).

**Področja uporabe:**

- Zalivanje/zapolnitve fisur in jamic
- Zalivanje/prekriwanje poškodovanih površin sklenine
- Prikriwanje predilekcijskih mest kariesa pri poseghih čeljustne ortopedije
- Zalivanje mlečnih zob

**Uporaba:**

Zalivanje fisur je treba izvesti čim prej, kakor hitro je okluzijska površina v celoti dostopna in je zagotovljeno sušenje. Po sušenju površine za zalivanje temeljito mehansko očistite (vrteča ščetka/čistilna pasta), jih poškropite in posušite.

V primeru začetne stopnje kariesa ali pri nejasni diagnozi, po potrebi fisuro razširite s preciznim instrumentom.

**Postopek jedkanja:**

Nanelite jedkanjal gel (ali tekočino) **Vococid** (kontroluirajte z modro barvo), ga vtrite s čopičem s kratkimi ščetinami za enkratno uporabo in ga odvisno od stanja sklenine pustite delovati 15 - 30 s. Temeljito poškropite in posušite, najedkana sklenina naj bo neprosojna in medlo bela (Nujno preprečite kontaminacijo).

Prosimo, upoštevajte navodila za uporabo **Vococid-a**.

**Nanos:**

Odstranite pokrovček z brizgalke **Grandio Seal** in nanjo privijte novo kanilo.

**Grandio Seal** ob srednjem pritisku iz kanile teče enakomerno, kar omogoča zelo dobro doziranje.

**Grandio Seal** v fisuru oz. kavitacijo vnašajte od roba navznoter in ga pustite delovati 15 - 20 sekund. Morebitne mehurčke lahko odstranite s fino karilo. Da bo brizgalko mogoče uporabiti tudi pozneje, pazite na to, da med uporabo ali po njej potisnega dela brizgalke ne potegnete nazaj.

**Strjevanje:**

**Grandio Seal** strdite (20 s na površino) in preverite zalivko. Za svetlobno strjevanje materiala so primerne običajne polimerizacijske naprave. Jakost svetlobe mora znašati najmanj 500 mW/cm<sup>2</sup> pri napravah s halogensko svetlobo ter 300 mW/cm<sup>2</sup> pri LED-lučeh.

Podrete naknadno zaljite, presežke previdno odstranite (npr. s finim diamantom), po potrebi polirajte (gumijast polimik). Na koncu na oskrbo-vane in sosednje zobe nanesite fluoridni lak.

**Napotki in previdnostni ukrepi:**

- Nezadostno posušena oskrbovana površina lahko privede do predčasne (delne) izgube zalivke. V tem primeru priporočamo uporabo fluoridnega laka oz. zalivanja s steklenim ionomernim cementom, dokler ni možna izdelava brezhibne zalivke.

- Če se najedkana površina kontaminira (npr. s silno), se lahko pojavi zmanjšano oprijemanje materiala **Grandio Seal**. V primeru kontaminacije površino očistite, jo ponovno jedkajte 10 - 20 s, poškropite in posušite.

- Pri obsežnejšem zalivanju fisure oprijemanje lahko po jedkanju izboljšate z uporabo veziva. Pri tem upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca izdelka. Nazadnje nanesite še **Grandio Seal**.

- **Grandio Seal** čim manj izpostavljajte svetlobi operacijske luči, saj se v nasprotnem primeru prične polimerizacija (viskoznost materiala se poveča).

- Po uporabi preverite sulkus in odstranite morebiten višek materiala.

- **Grandio Seal** vsebuje aromatične in alifatske dimetakrilate ter tudi BHT. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **Grandio Seal** materiala ne smete uporabiti. Izogibajte se kontaktu s sluznicami. Ne uporabljajte čistilnih in suhih sredstev s fenolnimi snovmi (npr. eugenol, timol) saj le-te preprečujejo popolno polimerizacijo!

- Kariozne ležije (npr. okoli zalivk) lahko z ustreznim zalitem zaustavite, če zamenjajte zalivke ni možna ali zaželena. V tem primeru ustrezne površine očistite, jih čim bolj minimalno pripravite ter najedkajte sklenino. Priporočamo zaljite celotne zalivke.

- Pri posegih čeljustne ortopedije na področjih omejene ustne higiene lahko z zalitem teh področij omogočite dobro in trajno zaščito. Vsekakor pa izvedite tudi fluoriranje, da pred kariesom zaščitite predel z obrežjem.

**Shranjevanje:**

Po uporabi odstranite kanilo in brizgalko takoj skrbno zaprite.

**Grandio Seal** hraniše v temnem prostoru pri 4 °C - 23 °C. Materiala ne smete uporabljati po preteku datumata uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali plinska navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparativ, temeljijo na našem najboljšem poznovanju in so neobvezujuča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovanje uporabe naših preparativ. Ker poteka uporaba naših preparativ brez našega nadzora, nosite odgovornost sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

**Popis výrobku:**

**Grandio Seal** je svetlobom uhnúci, fluoridový, nanohybridný materiál na ošetrovanie fisúr, určený je na vrchné vyplňovanie, má vynikajúce mechanické vlastnosti. **Grandio Seal** obsahuje v 70 % hmotnosti anorganické vyplňové materiály v methakryátovej matrice (Bis-GMA, TEGDMA) a vytvrdzuje účinkom modrého svetla (halogenové lampy/LED-lampy).

**Oblasti použitia:**

- Konzervovanie/vyplňovanie fisúr a drobných otvorov
- Konzervovanie/obkladanie poškodených povrchov Zubnej skloviny
- Pokryvanie predilekčích miest Zubného kazu pri čelusťnoortopedických ošetrovaniach
- Konzervovanie mliečnych Zubov

**Použitie:**

Fisúry by mali byť pokiaľ možno čo najskôr ošetrované, pokiaľ je okluzná plocha úplne zobrazielná a je zabezpečené odvodnenie. Ošetrované plochy po odvodnení vyčistite pokiaľ možno mechanicky (rotujúca kefa/čistiaca pasta), nasprejte a vysušte. V prípade vznikajúceho Zubného kazu alebo nejasných nálezoov z určitých okolností fisúr, použite jemný nástroj na rozšírenie.

**Priebeh leptania:**

Naneste leptaci gél **Vococid** (alebo tekutinu, indikátorom kontroly je modrá farba), pri práci používajte jednorázový štetec s krátkymi štětinami a nechajte pôsobiť v závislosti od charakteru skloviny 15 - 30 sekúnd. Dokladne nasprejte a vysušte, vyleptaná sklovina by mala byť nepriehľadná a matne biela (pozor na kontamináciu). Rešpektujte informácie o použíti prípravku **Vococid**.

**Aplikácia:**

Zo striekačky odstraňte uzavárací vrchnák. Na striekačku určenú pre materiál **Grandio Seal** priskrutkujte novú kanylku. **Grandio Seal** vytieká z kanyly pri stredne silnom tlaku rovnomerne, a preto sa dá veľmi dobre dávkovať. **Grandio Seal** dávkujte od kraja do fisúry príp. kavity a nechajte penetrať približne 15 - 20 sekúnd. Ak vidite eventuálne vzduchové bublinky, tieho môžete odstrániť jemnou kanylou. Na zabezpečenie fungovania striekačky bez dokupu treba dbať na to, aby ste počas používania striekačky alebo po jej použití nepotiahli piestik dozadu.

**Vytrvdzovanie:**

**Grandio Seal** vytvrdzuje (20 sekúnd pre každú plochu) a kontrolujte uzaváranie. Na svetelné vytrvdzovanie materiálu sú vhodné bežné prístroje vytrvdzujúce polymerizáciu. Svetelný výkon by nemal byť pri použíti halogenových lámpr nižší ako 500 mW/cm<sup>2</sup>, pri použíti LED-lámpy by nemal byť nižší ako 300 mW/cm<sup>2</sup>. Deficit dobre, prebytky opatrne odstráňte (napr. vyhľadzovacím diamantom), v prípade potreby vylešte (gumové leštido). Na ošetrované zuby a susedné zuby naneste nakoniec fluoridový lak.

**Pokyny/bezpečnostné opatrenia:**

- Ak nie je pracovné pole možné dostatočne vysušiť, hrozí nebezpečenstvo (čiastočnej) predčasnej straty schopnosti konzervovania. V takýchto prípadoch sa doporučuje aplikácia fluoridového laku príp. ošetrovania skloionomérny cementom, pokiaľ sa bude potom dať zrealizovať bezchybné zakonzervovanie.
- Ak dôjde ku kontaminácii naleptanej plochy (napr. slinami), môže sa to prejavíť zniženou adheziou materiálu **Grandio Seal**. Kontaminované miesto vysušte, znova leptajte cca 10 - 20 sekúnd, nasprejte a vysušte.
- V prípade rozšíreného ošetrovania fisúr možno adhéziu po leptaní zlepšiť použitím pojídla. V tomto prípade rešpektujte návod na používanie príslušného pojídla. Nakoniec naneste materiál **Grandio Seal**.
- **Grandio Seal** vystavte svetlu OP-lampy len na chvíliku, pretože by sa začal proces polymerizácie (hodnota viskozity sa zvyšuje).
- Po použíti skontrolujte sulkus, eventuálne odstráňte existujúce zvyšky materiálu.

- **Grandio Seal** obsahuje aromatické a alifatické dimethakryáty ako aj BHT. Pri známej precitlivosti (alergijah) na tieto zložky **Grandio Seal** je nutné upúťť od používania tohto prípravku. Pokiaľ možno zabráňte kontaktu so sliznicou. Čistiace a sušiace prostriedky s obsahom fenolických substancií (napr. eugenol, tymol) zabráňajú dokonalej polymerizácii, preto ich nepoužívajte!

- Karizánske ležie (napr. v okolí výplní) možno použítať vhodných konzervačných prostriedkov zastaviť, ak si pacient neželá obnovenie výplne, alebo obnovenie nie je možné vykonať. Vhodné oblasti preto vyčistite, pokiaľ možno čo najmenej preprájte a nalepte v oblasti skloviny. V takýchto prípadoch sa doporučuje konzervácia celej výplne.

- V prípadoch čelusťnoortopedických ošetrovín v oblastiach s obmenou hygienou ústnej dutiny možno konzervovať týchto oblastí dosiahnuť dobrú a trvalú ochranu. Fluorizačné opatrenia by ste mali v každom prípade dalej realizovať, aby ste ochránili nezakonzervované časti zuba pred zubným kazom.

**Skladovanie:**

Kanyly po použíti odstráňte a striekačku okamžite starostivo uzavorte. Prípravok **Grandio Seal** skladujte pri teplote v rozsahu 4 °C - 23 °C a chráňte ho pred pôsobením svetla. Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú využívané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj pisomné pokyny, či naše rady davané podľa najlepšieho vedomia a nezávazne. Našimi pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšlané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných narien, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.

**Produktu aprašymas:**

**Grandio Seal** yra šviejoje kietejantis, turintis dideli fluoro užpilda kiekį, nanohybridinis dantų vagelių silantas su išskirtinėmis mechaninėmis savybėmis.

**Grandio Seal** turi 70 % ww neorganinio užpilda, paskirstomo metakrilato matricėje (Bis-GMA, TEGDMA), kuris kietėja mėlynos šviesos poveikyje (halogeno ar LED).

**Indikacijos:**

- Vagelių ir duobučių padengimas/plombavimas
- Pažeisto emalio paviršių padengimas/atstatymas
- Padengimas karieso pažeistų zonų ortodontinio gydymo metu
- Padengimas pieninių dantų

**Naudojimo metodas:**

Vagelis turi būti padengiamos kiek galima anksčiau, kai tik dantis išdygsta tiek, kad būtų galima atlikti gydymą ir efektyviai kontroliuoti drėgmę. Po drėgmės izoliacijos kruopščiai nuvalykite danties paviršius (su besiūkančiu šepeteliu ir pasta), nuplaukite ir nusausinkite. Esant reikalui, prasidedančio karieso ar neaiškios diagnozės atveju, vagelę prapliškite su mažo diametro instrumentu.

**Esdinimas:**

Emalio kraštus padenkite **Vococid** esdinimo žele ar skysčiu (kontroliuoti pasteliant mėlyną spalvą) dirbkite su trumpo plauko vienkartiniu šepeteliu (arba (priklasomu nuo emalo būklės) palikite veikti 15 - 30 s. Gerai išplaukite ir išdžiovinkite. Paėsdintas emalis turi atrodyti opakiškas, matinis – baltas (saugokite, kad šis paviršius nebūtų užterštas). Vadovaukites **Grandio Seal** naudojimosi instrukcija.

**Aplikacija:**

Nuimkite nuo švirkšto apsauginį dangtelį. Užsukite naują kaniulę ant **Grandio Seal** švirkšto. Kad išvengti oro burbulų, laikykite švirkštą vertikaliai ir išspauskite truputį medžiagos iš kaniulės. Naudojant vidutinį spaudimą **Grandio Seal** teka labai homogeniškai, todėl ji lengva išskliau paskleisti. Jeigu spaudžiate stipriai, išsitinkite, kad kaniulė būtų užsukta stipriai. Aplikujite **Grandio Seal** nuo vagelės krašto link dugno ir leiskite 15 - 20 s medžiagai pasklisti. Plonus kaniulės pagalba pašalinkite bet kokius oro burbulus. Aplikavimo metu ar po to neatitraukite švirkšto stumoklio atgal, kad užtikrintumėtela nelašančio švirkšto funkciją.

**Kietinimas su šviesa:**

Kiekvienam paviršiu atlikamas 20 s **Grandio Seal** polimerizavimas. Po to patikrinamas plombos prigludimas. Kietinimui šviesa naudoti iprastas polimerizavimo lempas. Minimalus rekomenduojamas lempos intensyvumas turi būti ne mažesnis 500 mW/cm<sup>2</sup> halogeninių lempų arba 300 mW/cm<sup>2</sup> LED lempų galimygumas. Po polimerizacijos patikrinkite plombos kraštus, pašalinkite perteklius (deimantinius silifavimo grāžtelias, poliravimo gumėlimis). Po to patepkite polirotuā dantų ir gretimą dantų fluoro laku.

**Atsargumo priemonės:**

- Jeigu nera galimybés kontroliuoti operacionio lauko drėgmės, iškyla rizika, kad nepavygs gauti geros plombos adhezijos. Tokiu atveju rekomenduojame ertmę uždaryti, panaudojant stiklo Jonomerinį cementą ir fluoro laku iki to laiko, kai bus galima sudaryti palankias sąlygas silanto hermetizavimui.
- Jeigu ant esdinto danties paviršiaus patenka seilių, **Grandio Seal** adhezija gali sumažeti. Tokiu atveju rekomenduojama paviršių nuplauti, vėl paėsdinti laike 10 - 20 s, vėl nuplauti ir nusausinti.
- Adheziją galima padidinti po esdintimo naudojant surišėjā (esant sudėtingai drėgmės kontrolei – papildomių teptant surišėjā). Vadovaukites surišėjo gamintojo instrukcija. Po to uždékite **Grandio Seal**.
- Operacién lempa gali iniciuoti **Grandio Seal** polimerizaciją (medžiaga tirštėja), todėl venkite tiesioginio apšvitinimo.
- Po **Grandio Seal** aplikacijos patikrinkite vagelę ir pašalinkite medžiagą perteklius.
- **Grandio Seal** sudėtyje yra aromatiniai ir alifatiniai dimetakrilatai, taip pat BHT. **Grandio Seal** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jauntrumiui (alergijai) bent vienai iš šių sudėtinėlių dalių. Kiek galima venkite kontaktu su gleivine. Nenaudokite ertmų valiklių ir susauvinčių preparatų, turinčių fenolį (pvz., eugenol, timolio), kadangi jie gali turėti itakos pilnai kompozito polimerizacijai.
- Karieso procesas gali būti pristabdytas (prie senos plombos), atlikus plombos kraštų hermetizavimą, jeigu nera galimybés keisti seną plombą. Tokiu atveju atlikite paviršiaus nuvalymą, minimalų preparavimą, emalio esdinimą ir visų plombos kraštų hermetizavimą.
- Ortodontinio gydymo metu nepakankamai valomas sritis galima ilgai apsaugoti padengiant **Grandio Seal**. Po procedūros reikia atlikti fluoro aplikacijas, kad apsaugoti nepadengtas danties vietas nuo karieso.

**Laikymas:**

Po naudojimo nuimkite kaniulę ir tuoju pat uždarykite švirkštą.

**Grandio Seal** laikykite tamsoje, 4 °C - 23 °C temperatūroje. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laiku.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijuje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsiųsti žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šios preparato tinkamumo nurodytiems tikslams kontroles. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygomis.



Atbilst DIN EN ISO 6874

## Lietošanas instrukcija

## Produkta apraksts:

**Grandio Seal** ir no dažādām sastāvdājām un fluorīdiem veidots gaismā cieņotās nanohibrīds fisūru hermetizācijas materiāls ar izcīlām mehāniskajām īpašībām.

**Grandio Seal** sastāvā 70 % masas veido neorganiskas sastāvdājas, kas atrodas metakrilāta matrīcā (Bis-GMA, TEGDMA) un sacietē zilajā (halogēnu lampas vai gaismas diodes) gaismā.

## Izmantosānas jomas:

- Fisūru un bedrišu hermetizāciju/plombēšanu
- Emaljas virsmas bojājumu hermetizāciju/veniri
- Kariesam labvēlīgo vietu nosegšana žokļa ortopēdiskajās procedūrās
- Piena zobu hermetizācija

## Lietošana:

Fisūru hermetizācija jāveic pēc iespējas ātrāk, tīklīdz košlāšanas virsmas ir pilnībā redzama un ir iespējams nodrošināt sausus darba zonus. Pēc sausas darba zonas izveidošanas hermetizējāmas virsmas ir mehāniski jānotira (rotējošā suka/tiršanas pasta), jāapsmidzina un jānožāvē. Ja ir emaljas kariess vai atradne nav skaidra, dažos gadījumos fisūra ir jāpaplāšina ar smalku instrumentu.

## Kodināšanas process:

Uzklājet **Vococid** gelu (vai šķidrumu), kontrolejot pēc zilās krāsas, iestrādājet ar vienreiz lietojamu otīnu, kurai ir tīsi sari, un atkarība no emaljas īpatnībām jaujiet iedarboties 15 - 30 s. Rūpīgi apsmidziniet un nožāvējiet; kodinātajai emaljai jāizskatās daļēji caurspīdīgi un matēti baltais (ne-pielaujiet kontamināciju)! Lūdzam ievērot **Vococid** lietošanas instrukciju.

## Uzlīkšana:

Noņemiet šķirces vāciņu. Uz **Grandio Seal** šķirces uzskrūvējiet jaunu kanili. Izmantojot vidēju spiedienu, **Grandio Seal** no kaniles izplūst vienmērīgi, tāpēc ir joti labi dozējums. Iepildit **Grandio Seal** fisūrā vai dobumā, sākot no malām, un jaujiet iedarboties apmēram 15 - 20 s. Gaisa burbulīšus var likvidēt ar smalku kanili. Lai šķirce nepilētu, ir jāraugās, lai lietošanas laikā vai pēc tās virzūja kāts netiek atvilkts atpakaļ.

## Sacietyšana:

Ķaujiet **Grandio Seal** satietēt (20 s uz virsmas) un pārbaudiet hermetizāciju. Lai materiāls satietētu gaismā, var izmantom tirdzniecībā pieejamās polimerizācijas ierīces. Gaismas jaudai nevajadzētu būt mazākai par 500 mW/cm<sup>2</sup> (halogēnu lampas) vai 300 mW/cm<sup>2</sup> (LED lampas). legiezumus hermetizējiet atkārtoti, pārpaliķumu uzmanīgi noņemiet (piem., izmantojot nofīdināšanas dimanta urbi), ja nepieciešams, noplūdējiet (gumijas pulētājs). Pēc tam uz apstrādātajiem zobiem un blakuszobiem uzklājiet fluo-riku laku.

## Norādes un pilsardzības pasākumi:

- Ja apstrādājamā vieta nav pietiekami sausa, pastāv risks, ka hermetizācija (daļēji) zudis priekšlaicīgi. Šādos gadījumos ir ieteicams lietot fluorīdu laku vai hermetizēt ar stikla jonomēru cementu, līdz ir iespējama nevainojama hermetizācija.
- Ja kodinātā virsma tiek kontamīnēta (piem., ar siekalām), var samazināties **Grandio Seal** adhēzījs. Pēc kontamīnācijas notiriet, vēlreiz kodiniet apm. 10 - 20 s, apsmidziniet un nožāvējiet.
- Hermetizējot paplašinātās fisūras, adhēziju var uzlabot, pēc kodināšanas lietot saistmateriālu (bondingu). Ievērojiet saistmateriāla ražotāja lietošanas instrukciju. Pēc tam uzklājiet **Grandio Seal**.
- **Grandio Seal** tikai šķaicīgi jāpakaļauj operācijas lampas iedarbībai, citādi sāksies polimerizācija (pallelnāsies viskozitāte).
- Pēc lietošanas pārbaudiet smaganu kabatas, noņemiet materiāla pārpaliķumus.
- **Grandio Seal** satur aromātiskos un alifātiskos dimetilakrilātus, kā arī BHT. Ja ir zināms par pauagstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Grandio Seal** sastāvdājam, no izmantošanas ir jāautakās. Iespēju robežas nepielāg saskari ar glotādu. Tiršanas un nosusināšanas līdzekļi, kuros ir fenolus saturašas vielas (piem., eigenols, timols), kavē pilnīgu polimerizāciju, tāpēc tos nedrīkst lietot!
- Ar atbilstošu hermetizāciju var apturēt kariesa bojājuma (piem., ap plombām) attīstību, ja plombas atjaunošana nav vēlama vai nav iespējama. Šai nolūkā attiecīgās vietas ir jānotira, iespējami minimāli jāsagatavo un jākodina emalja. Šādos gadījumos ieteicams hermetizēt visu plombu.
- Žokļa ortopēdisko procedūru vietās, kur ir apgrūtināta mutes higiēna, ar hermetizāciju var panākt labu un ilgstošu aizsardzību. Fluorizācija ir jāturpina visos gadījumos, lai zobu nehermetizētās vietas pasargātu no kariesa.

## Uzglabāšana:

Pēc lietošanas noņemiet kanili un tūdaļ rūpīgi noslēdziet šķirci. **Grandio Seal** jāglabā tumšā vietā 4 °C - 23 °C temperatūrā. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontroliēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.



Odgovara DIN EN ISO 6874

## Upute za upotrebu

## Opis proizvoda:

**Grandio Seal** je svjetlom stvrdnjavajući, nanohibridni materijal za pečaćenje fisura s fluoridom, visokim udjelom punila i odličnim mehaničkim svojstvima.

**Grandio Seal** sadrži 70 težinskih postotaka anorganskih punila u metakrilatnom matriksu (Bis-GMA, TEGDMA) i stvrdnjava se plavim (halogenim ili LED) svjetлом.

## Indikacije:

- Pečaćenje/punjjenja fisura i jamica
- Pečaćenje/oblaganje oštećenih površina cakline
- Prekrivanje predilekcijskih mesta karijesa kod čeljusno-ortopedskih zahvata
- Pečaćenje mlječnih zuba

## Primjena:

Pečaćenje fisura treba uslijediti što ranije, ako je okluzalna površina potpuno drijiva i može se jasnočiti sušenje. Nakon sušenja, mehanički očistite površine koje treba zapečati (rotirajuća četka/pasta za čišćenje), poprskajte i osušite. Kod početnog karijesa ili nejasne dijagnoze fisuru proširite finim instrumentom.

## Postupak jetkanja:

Nanelite gel za jetkanje (ili tekućinu) **Vococid** (kontrola pomoću plave boje), utrijajte jednokratnim kratkodlakim kistom i, ovisno o stanju cakline, ostavite da djeluje 15 - 30 s. Temeljito poprskajte i osušite, jetkana caklina trebala bi biti neprozirna i mat bijela (obavezno izbjegavajte kontaminaciju).

Molimo da obratite pozornost na upute za uporabu sredstva **Vococid**.

## Aplikacija:

Skinite zaštitnu kapicu sa štrcaljke. Na štrcaljku **Grandio Seal** navijte novu kanili.

**Grandio Seal** ravnomjerno teče iz kanile uz srednji pritisak i može se vrlo dobro dozirati.

**Grandio Seal** unesite s ruba u fisuru odn. kavitet i pustite da djeluje otprilike 15 - 20 s. Finom kanilom mogu se ukloniti eventualno postojeći mrhjerični zraka.

Da bi se osigurala funkcija štrcaljke bez kapanja, treba paziti na to da se tijekom ili nakon korištenja klip štrcaljke ne smije povuci prema nazad.

## Stvrdnjavanje:

Stvrdnjite **Grandio Seal** (20 s po površini) i provjerite pečaćenje.

Za polimerizaciju materijala prikladni su ubičajeni aparati za polimerizaciju. Snaga svjetla ne bi smjela biti manja od 500 mW/cm<sup>2</sup> kod LED svjetiljaka.

Naknadno pečati potkopane dijelove, a višak pažljivo uklonite (npr. dijamantnim finirerom), ako je potrebno ispolirajte (gumenim svrdlom za poliranje). Na kraju fluoridnim lakom premažite tretirane zube i susjedne zube.

## Upute i mjere opreza:

- U slučaju nedovoljno osušenog radnog područja postoji opasnost od (djelomičnog) prijevremenog gubitka pečaćenja. U tim se slučajevima preporučuje primjena fluoridnog laka odn. pečaćenje staklenoionomernim cementom sve dok se ne omogući bespriječorno pečaćenje.

- Ako se izjetkana površina kontaminiira (npr. slinom), može doći do smanjenog prijanja sredstva **Grandio Seal**. U slučaju kontaminijacije očistite, ponovo jetkajte oko 10 - 20 s, poprskajte i osušite.

- Kod proširenog pečaćenja fisura prijanje možete poboljšati primjenom adhezivnog sredstva nakon jetkanja. U tu svrhu poštujte upute za uporabu dotičnog veznog posrednika. Nakon toga nanesite **Grandio Seal**.

- **Grandio Seal** izlažite samo nakratko svjetlu operacijske svjetiljke jer će u protivnom započeti polimerizacija (viskoznost se povećava).

- Nakon primjene provjerite Zubni žljeb i uklonite eventualno postojeće ostatke materijala.

- **Grandio Seal** sadrži aromatske i alifatske dimetakrilate te BHT. Kod poznatih prevlečnih osjetljivosti (alerģije) na ove sastojke **Grandio Seal** treba odustati od njegove primjene. Po mogućnosti izbjegavajte dodir sa sluznicom. Sredstva za čišćenje i sušenje koja sadrže fenolne tvari (npr. eugenol, timol) sprječavaju potpunu polimerizaciju, stoga ih nemojte upotrijebljavati!

- Kariozne lezije (npr. oko ispune) mogu se odgovarajućim pečaćenjem dovesti do mirovanja kada ne želite obnoviti ispunu ili obnovu ispune nije moguća. U tu svrhu očistite dotična područja, po mogućnosti minimalno pripremiti i jetkajte u području cakline. U tim se slučajevima preporučuje pečaćenje cijele ispune.

- Kod čeljusno-ortopedskih zahvata se u područjima ograničene higijene usne šupljine pečaćenjem područja može postići dobra i trajna zaštita. Mjere fluoridacije trebale bi se u svim slučajevima nastaviti kako bi se nezapećaćena područja zuba zaštiti od karijesa.

## Čuvanje:

Nakon upotrebe skinite kanili i odmah oprezno zatvorite štrcaljku.

Čuvajte **Grandio Seal** na temperaturama od 4 °C do 23 °C, zaštićeno od svjetla. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dan su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da su naši preparati primjenjuju bez naših kontrola, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

Last revised: 04/2015

VOCO GmbH  
Anton-Flettner-Str. 1-3  
27472 Cuxhaven  
Germany

Phone +49 (4721) 719-0  
Fax +49 (4721) 719-140  
e-mail: marketing@voco.com  
www.voco.com

